

airtex^{PRO}



ATX730 · ATX721

Airtex rodillera rom	Airtex rodillera policéntrica
أير تكس مشدد علامة الر كبة روم	أير تكس مشدد علامة الر كبة متعدد المراكز
Airtex kolenní ortéza rom	Airtex kolenní ortéza polycentrická
Airtex kniebandage rom	Airtex polyzentrische kniebandage
Airtex knæbandage rom	Airtex polycentrisk knæbandage
Airtex επιγονατίδα rom	Airtex πολυκεντρική επιγονατίδα
Airtex rom põlveortoos	Airtex polütsentriline põlveortoos
Airtex rom knee support	Airtex polycentric knee support
Airtex-polvituki rom	Monenkeskinen airtex-polvituki
Airtex genouillère rom	Airtex genouillère polycentrique
Steznik za koljeno airtex rom	Policentrični steznik za koljeno airtex
Airtex rom térdrögzítő	Airtex policentrikus térdrögzítő
Airtex ginocchiera rom	Airtex ginocchiera policentrica
„Airtex“ kelio įtvarys rom	„Airtex“ policentrinis kelio įtvarys
AIRTEX celgala fiksators rom	AIRTEX policentrisks celgala fiksators
Airtex rom kniebrace	Airtex polycentrische kniebrace
Airtex rom-knebeskyttelse	Airtex polysentrisk knebeskyttelse
Airtex orteza stawu kolanowego typu rom	Airtex: orteza stawu kolanowego z przegubami policentrycznymi
Airtex joelheira rom	Airtex joelheira policêntrica
Airtex genunchieră rom	Airtex genunchieră policentrică
Airtex наколенник rom	Airtex наколенник полицентрический
Kolenná ortéza airtex s klbom rom	Polycentrická kolenná ortéza airtex
Airtex knäortos rom	Airtex policentrisk knäortos

Descripción y uso previsto:

ATX730 - Rodillera tubular semiabierta con cinchas de ajuste superior e inferior, rodete rotuliano, estabilización y control de la flexo-extensión de la rodilla gracias a las articulaciones con sistema ROM. Rango de extensión regulable de 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° y 110° y rango de flexión regulable de 15° y 75°. Bilateral.

La rodillera viene provista de una llave Allen y 2 pernos.

ATX721 - Rodillera tubular semiabierta con cinchas de ajuste superior e inferior, rodete rotuliano y articulación policéntrica de aluminio bilateral que refuerza la estabilidad a nivel medio lateral.

La configuración de cierre de las cinchas de ajuste hace posible el abordaje de distintas patologías. Ambas cinchas se pueden cruzar anterior o posteriormente según la dolencia.

Indicaciones:

ATX730 - Control de la movilidad de la rodilla. Tratamiento postquirúrgico de la rodilla, Inestabilidad, ligamento colateral y patelofemoral. Inestabilidad de rodilla anteroposterior y medio lateral, lesión del ligamento cruzado anterior (LCA) y lesión del ligamento cruzado posterior (LCP) y rehabilitación después de lesiones.

ATX721 - Tratamiento del dolor articular, bursitis, tendinitis, artritis y osteoartritis, lesiones rotulianas, lesiones de ligamentos laterales de rodilla, Osgood-Schlatter, condromalacia, subluxación rotuliana, postraumatismos y postcirugía. Inestabilidad de ligamento colateral o patelofemoral, lesión del ligamento cruzado anterior (LCA) y lesión del ligamento cruzado posterior (LCP).

Para ambos modelos, todas las indicaciones corresponden a cualquiera de las 4 opciones de colocación, a excepción del tratamiento para LCA (opción 1) y para LCP (opción 2).

Contraindicaciones:

- No usar en cicatrices abiertas con hinchazón
- No usar si la zona donde se coloca la órtesis está infectada.
- No usar en caso de alergias cutáneas por contacto con los materiales biocompatibles.
- Dejar de utilizar si la zona comienza a enrojecerse y/o acumula excesivo calor.

Precauciones:

- Lea cuidadosamente estas instrucciones antes de utilizar la ortesis. Si tiene alguna duda, consulte a su médico o al establecimiento donde lo haya adquirido.
- Para que la ortesis pueda ejercer su función, se debe quedar ajustada correctamente a la morfología del paciente. La primera colocación y ajuste de la ortesis debe realizarse bajo la supervisión de personal cualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respete siempre las instrucciones de uso generales y las indicaciones particulares que haya prescrito el facultativo.
- El médico es la persona capacitada para prescribir y decidir la duración del tratamiento, así como su seguimiento.
- Si se nota algún efecto secundario, afección cutánea o sensibilización se ha de poner inmediatamente en conocimiento del médico.
- El facultativo deberá tener en cuenta el posible uso de cremas de uso tópico, junto con el empleo de la ortesis.
- En las zonas de presión, la piel no debe estar lesionada ni ser hipersensible.
- Aunque la ortesis no es de un solo uso, es para un único paciente. No reutilizar en otros pacientes.
- El buen uso de las ortesis depende del estado de los elementos que la forman por lo que ha de ser supervisada con periodicidad. El personal sanitario que realice el seguimiento del tratamiento del paciente puede indicar al mismo la idoneidad del producto o la conveniencia de su sustitución, si el producto se ha deteriorado o desgastado.
- Se aconseja cuidar la limpieza de los cierres rápidos de microgancho para conservar su funcionalidad, eliminando los materiales que pudieran haber quedado adheridos al mismo.
- Limpiar periódicamente el producto y mantener una correcta higiene personal.
- Consultar a su médico si puede retirarse la ortesis durante el baño o ducha, en caso contrario, cubra o proteja la ortesis del agua.
- No permita que los niños jueguen con este dispositivo.
- No modificar la posición de los pernos establecida por el facultativo.

Instrucciones de colocación:

- Es fundamental la elección de la talla adecuada para cada paciente.
- Importante asegurar que la zona del muslo y todas las cinchas están abiertas antes de iniciar la colocación de la ortesis.
- Introducir la ortesis en la pierna hasta que la posición de la rótula coincida con la ventana rotuliana de la rodillera, el eje mecánico de las articulaciones a su vez debe coincidir con el eje anatómico de la rodilla y permitir la flexión de esta. (Fig. 1)
- A continuación, cerrar la parte del muslo de la rodillera. (Fig. 2)
- Las cinchas se ajustan cruzadas, bien por delante o por detrás, en función de la patología a tratar. (Fig. 6-9)
- Para el cruce por detrás, la cincha se tiene que doblar sobre sí misma (Fig. 5)
- Las cinchas se enhebran en los pasadores del lado contrario al origen de la cincha. Es posible que sea necesario recolocar la dirección del cierre de micro gancho de la cincha al realizar los cruces. La cincha se puede adaptar en longitud si fuera preciso (Fig. 10)

RODILLERA CON REGULACIÓN FLEXO-EXTENSIÓN (ATX730):

Ajuste de la articulación ROM (ATX730):

Para modificar el ángulo limitante de la articulación ROM, no es necesario extraer las articulaciones de la rodillera.

Con ayuda de la llave Allen, desatornillar y extraer el perno e introducirlo en el ángulo limitante correspondiente. Una vez introducido, volver a atornillar el perno. En el caso de querer limitar la flexión y extensión al mismo tiempo, introducir el perno adicional en el ángulo correspondiente de cada una de funciones.

Mantenimiento del producto – Instrucciones de lavado:

Este producto no contiene látex. Antes de lavar, cerrar todos los micro ganchos. Lavar con jabón neutro máximo a 30°. No lavar en seco. No planchar. No usar lejías. No secar en secadora. No exponer a fuentes de calor directas como estufas, calefacciones, radiadores, exposición directa al sol, etc.

Retirar las articulaciones antes del lavado, limpiar con un paño húmedo y secar.

Nota: Cualquier incidente grave relacionado con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que estén establecidos el usuario y/o paciente.

AR

الوصف:

ATXV30 - مشد دعامة الركبة الأنوبي شبه المفتوح مع أحزمة ضبط علوية وسفلية والوسادة الرضفية والتثبيت والتحكم في ثني وتمديد الركبة بفضل المفصلات بنظام روم. نطاق تمديد قابل للتعديل من 0 درجة و 15 درجة و 30 درجة و 55 درجة و 75 درجة و 95 درجة و 110 درجة ونطاق انثناء قابل للتعديل من 15 درجة و 75 درجة. ثنائي.

تم تزويد مشد دعامة الركبة بمفتاح ألين و 2 مسامير. مشد دعامة الركبة الأنوبي شبه المفتوح مع أحزمة ضبط علوية وسفلية والوسادة الرضفية ومفصل ثنائي متعدد المراكز من الألومنيوم يعزز التثبيت على المستوى الإنسي الجانبي.

تتيح إعدادات إغلاق أحزمة الضبط إمكانية التعامل مع أمراض مختلفة. يمكن عمل تقاطع كلا الحزامين من الأمام أو الخلف حسب الحالة المرضية.

الاستطابات والاستخدام المتوقّع:

ATXV30 - التحكم بحركة الركبة. علاج ما بعد الجراحة للركبة وعدم الاستقرار في الرباط الجانبي والرضفي الفخذي. عدم استقرار الركبة الأمامي والخلفي والإنسي الجانبي، وإصابة الرباط الصليبي الأمامي (ACL) وإصابة الرباط الصليبي الخلفي (PCL) وإعادة التأهيل بعد الإصابة.

ATXV21 - علاج الآلام المفصلي والالتهابات الكيسية والتهابات الوتر والتهابات المفصلات وهشاشة العظام والإصابات الرضفية وإصابات الأربطة الجانبية للركبة وداء أوز غود-شلاتر وتلين الغضروف وخلع الرضفة الجزئي وما بعد الصدمة وما بعد الجراحة. عدم استقرار الرباط الصليبي الجانبي أو الرضفي الفخذي وإصابة الرباط الصليبي الأمامي (ACL) وإصابة الرباط الصليبي الخلفي (PCL).

بالنسبة لكل الطرازين، تتوافق جميع الاستطابات مع أي خيار من خيارات الوضع الأربعة، باستثناء معالجة ACL (الخيار 1) و PCL (الخيار 2).

موانع الاستعمال:

- لا تستخدمه على الندوب المفتوحة مع التورم
- لا تستخدمه إذا كانت المنطقة التي تم وضع جهاز التقويم فيها ملوثة.
- لا تستخدم في حالة حساسية الجلد بسبب ملامسة المواد المتوافقة حيويًا.
- توقف عن استخدامه إذا بدأت المنطقة بالاحمرار أو أو تراكم الحرارة الزائدة.

احتياطات:

- اقرأ بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم. وإذا كان لديك أي استفسار، قم باستشارة طبيبك أو المحل الذي اقتنتت منه الجهاز.
 - لكي يستطيع جهاز التقويم من أداء وظيفته، يجب ضبطه تماماً على شكل جسم المريض. يجب أن يتم وضع جهاز التقويم وضبطه لأول مرة تحت إشراف موظفين مؤهلين (طبيب، فني تقويم العظام، إلخ).
 - احرص دائماً على مراعاة إرشادات الاستعمال العامة والتعليمات الخاصة التي يصفها الطبيب.
 - إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج ومواصلته.
 - إذا لاحظت أي آثار جانبية أو تأثير جلدي أو تحسس، فلابد من إعلام الطبيب على الفور.
 - يجب أن يأخذ الإحصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمت الموضعية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.
 - في مناطق الضغط، لا ينبغي أن يكون الجلد مصاباً أو شديد الحساسية.
 - ومع أن جهاز التقويم ليس للاستخدام مرة واحدة، إلا إنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية مع مرضى آخرين.
 - يعتمد حسن استخدام أجهزة التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها هذه الأجهزة بحيث يجب أن تفحص بشكل دوري. قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملامه بديله، في حال كان المنتج قد تلف أو تآكل.
 - ينصح الاعتناء بنظافة مشابك الإغلاق الصغيرة للمحافظة على عملها، وإزالة المواد التي قد تظل ملتصقة بها.
 - نظف بشكل دوري هذا المنتج وحافظ على نظافة شخصية سليمة.
 - استشر طبيبك إذا كان من الممكن إزالة جهاز التقويم أثناء الاستحمام أو الدوش، وإذا لم يكن الأمر كذلك، فقم بتغطية أو حماية جهاز التقويم من الماء.
 - لا تسمح للأطفال باللعب مع هذا الجهاز.
 - لا تقم بتعديل وضع المسامير التي يحددها الطبيب.
- ### تعليمات الوضع:
- من الضروري اختيار المقاس الملائم لكل مريض.
 - من المهم التأكد من أن منطقة الفخذ وجميع الأربطة مفتوحة قبل البدء في وضع جهاز التقويم.

• أدخل جهاز التقويم في الساق حتى يتطابق وضع الرضفة مع النافذة الرضفية في مشد دعامة الركبة، ويجب أن يتطابق المحور الميكانيكي للمفاصل بدوره مع المحور التشريحي للركبة ويسمح بانتثناءها. (الشكل 1)

بعد ذلك، أغلق جزء الفخذ من مشد دعامة الركبة. (الشكل 2)

يتم ضبط الأحزمة المقاطعة، إما من الأمام أو الخلف، اعتماداً على الحالة المرضية المراد علاجها. (الشكل ٦-٩) للقطاع من الخلف، يجب طي الحزام على نفسه (الشكل ٥)

يتم ربط الأحزمة في المشابك الموجودة على الجانب المقابل لأصل الحزام. قد يكون من الضروري إعادة وضع اتجاه إغلاق الخلف الصغير للحزام عند عمل التقاطعات. يمكن ضبط طول الحزام إذا لزم الأمر (الشكل ١٠)

مشد دعامة الركبة مع خاصية تنظيم الثني والتمديد (ATX٧٣٠):

ضبط مفصل روم (ATX٧٣٠):

لتعديل الزاوية المحددة لمفصل روم، ليس من الضروري إزالة مفصل الركبة. بمساعدة مفتاح ألين، قم بفك المسمار وإزالته وإدخاله في الزاوية المحددة الخاصة به. بمجرد إدخاله، أعد شد المسمار مرة أخرى.

في حالة الرغبة في الحد من الانثناء والتمديد في نفس الوقت، أدخل المسمار الإضافي في الزاوية الخاصة لكل وظيفة من الوظائف.

صيانة المنتج - تعليمات الغسل:

لا يحتوي هذا المنتج على مادة الالتيكس. قبل الغسل أغلق كافة الخطافات الصغيرة. اغسل باستخدام صابون محايد بدرجة حرارة أقصاها 30 درجة مئوية لا تعمل غسل جاف. لا تكوي. لا تستخدم المبيضات. لا تجفف في مجففة الملابس. لا تعرض لمصادر الحرارة المباشرة مثل المدافئ وأجهزة التدفئة والمشاععات الحرارية والتعرض المباشر للشمس إلخ.

قم بإزالة المفاصل قبل الغسل، ونظف بقطعة قماش مبللة وجفف.

ملاحظة: يجب الإبلاغ عن أي حادث خطير يتعلق بالمنتج إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تم تثبيت فيها المستخدم و/أو المريض.

Popis:

ATX730 – Kolenní návlek polootevřený s horním a spodním utahovacím úponem, s českou pelotou a stabilizací a s ovládním flexe a extenze kolene pomocí kloubu se systémem ROM. Nastavitelné rozmezí extenze na 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° a 110° a rozmezí flexe na 15° a 75°. Oboustranná.

Součástí kolenní ortézy je také inbus klíč a 2 šrouby.

ATX721 – Kolenní návlek polootevřený s horním a spodním utahovacím úponem, českou pelotou a oboustranným polycentrickým hliníkovým kloubem, který podporuje stabilitu ve středo-postranní rovině.

Konfigurace uzavírání utahovacích úponů umožňuje řešit různé patologie. Oba úpony se v závislosti na typu patologie mohou křížit zepředu i zezadu.

Indikace a určené použití:

ATX730 – Regulace pohyblivosti kolene. Pooperační léčba kolene, nestabilita postranních a patelofemorálních vazů. Nestabilita kolene v předno-zadní a středo-postranní rovině, poranění předního zkříženého vazy a poranění zadního zkříženého vazy a poúrazová rehabilitace.

ATX721 – Iléčba bolesti kloubu, bursitidy, zánětu šlach, artritidy, osteoartritidy, zranění česky, poranění bočních kolenních vazů, Osgood-Schlatterovy choroby, chondropatie, vymknutí česky, pro poúrazovou léčbu a pooperační péči. Nestabilita postranního nebo patelofemorálního vazy, poranění předního zkříženého vazy a poranění zadního zkříženého vazy.

U obou modelů odpovídají všechny indikace kterékoli ze 4 možností nasazení, s výjimkou léčby poranění předního zkříženého vazy (možnost 1) a zadního zkříženého vazy (možnost 2).

Kontraindikace:

- Nepoužívejte u oteklých otevřených jizev.
- Nepoužívejte, pokud je oblast, kam se má ortéza nasadit, zanícená.
- Nepoužívejte v případě kožní alergie na kontakt s biokompatibilními látkami.
- Přestaňte ortézu používat, pokud zóna zarudne a/nebo se začne přehřívat.

Čemu věnovat pozornost:

- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obraťte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydána.
- V zájmu účinného působení ortézy musí být výrobek správně nastavený pacientovi na míru. První nasazení a nastavení ortézy je třeba provádět pod dohledem kvalifikované osoby (lékař, ortopedický pracovník apod.)
- Dodržujte vždy všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Lékař je osoba způsobila předepsat léčbu a určit její trvání, jakož i způsob jejího sledování.
- Kdyby se objevily vedlejší účinky, kožní problémy či přecitlivění, je třeba tuto skutečnost neprodleně sdělit lékaři.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vzít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokožka poraněná ani přecitlivělá.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Nepoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Správné použití ortézy závisí na stavu prvků, z nichž sestává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat. Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, zda je tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnout jeho záměnu, pokud by byl v nevhodném či neodpovídajícím stavu.
- Doporučujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů na suchý zip, tj. odstraňovat případné zachycené nitky, chlupy

apod., aby zůstala zachována jejich přilnavost.

- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zkonzultujte s ošetřujícím lékařem, zda můžete ortézu odložit při koupeli nebo ve sprše, v opačném případě ji překryjte nebo chraňte před stykem s vodou.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Neměňte polohu šroubů nastavenou ošetřujícím lékařem.

Pokyny k nasazení:

- Zásadní je výběr vhodné velikosti každému pacientovi na míru.
- Před nasazením ortézy je důležité zajistit, aby byly v oblasti stehna všechny popruhy rozepruty.
- Nasadte ortézu na nohu tak, aby poloha česky odpovídala českému otvoru kolenní ortézy, a mechanická osa kloubení musí zároveň odpovídat anatomické ose kolene a umožňovat jeho flexi. (Obr. 1)
- Poté sepněte stehenní část ortézy. (Obr. 2)
- Popruhy se upínají křížem, buďto předem nebo zadem, podle typu léčené patologie. (Obr. 6-9)
- Při zadním křížení se popruh musí přehnout zpět (Obr. 5)
- Popruhy se navlékají skrz úchyty na opačné straně, než odkud vychází. Při křížení může vzniknout potřeba změny směru zapínání suchého zipu na popruhu. Délku popruhu lze v případě potřeby upravit (Obr. 10)

KOLENNÍ ORTÉZA S REGULACÍ FLEXE A EXTENZE (ATX730):

Nastavení kloubu ROM (ATX730):

Pro úpravu omezujiho úhlu kloubu ROM není nutné kloub vyjmát z ortézy. Pomocí inbus klíče uvolněte a vyjměte šroub a vsadte ho do příslušného omezujícího úhlu. Poté šroub opět utáhněte.

Pokud je třeba omezit flexi i extenzi zároveň, vsadte doplňkový šroub do příslušného úhlu každé z obou funkcí.

Údržba výrobku – Pokyny k praní:

Tento výrobek neobsahuje latex. Před praním všechny suché zipy upevněte. Perte jemným mýdlem max. na 30°C. Nečistěte chemicky. Nežehlete. Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce. Nevystavujte přímým zdrojům tepla jako jsou kamna, přímotopy, radiátory, přímé sluneční záření apod.

Před praním kloubu z ortézy vyjměte. Čistěte vlhkým hadříkem a usušte.

Poznámka: Jakýkoli závažný incident související s výrobkem je nutno nahlásit výrobci a příslušnému orgánu členskému státu, ve kterém uživatel nebo pacient pobývá.

DE

Beschreibung:

ATX730 - Rohrenförmige halboffene Kniebandage mit oberen und unteren Einstellungsgurten und Kniescheiben-Massagepolster (Pelotte) zur Stabilisierung und Kontrolle der Kniebeugung und -streckung dank der Gelenke mit ROM-System. Einstellbarer Streckbereich von 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° und 110° und einstellbarer Beugebereich von 15° und 75°. Zweiseitig.

Die Kniebandage wird mit einem Inbusschlüssel und 2 Stiften geliefert.

ATX721 - Rohrenförmige halboffene Kniebandage mit oberen und unteren Einstellungsgurten und mit Kniescheiben-Massagepolster (Pelotte) und beidseitigem polyzentrischem Aluminiumgelenk, das die Stabilität auf medial-lateraler Höhe verstärkt.

Die Schließstellung der Gurte ermöglicht, verschiedene Pathologien zu behandeln. Beide Gurte können je nach Erkrankung von vorne oder von hinten gekreuzt werden.

Vorgesehene Indikationen-Nutzung:

ATX730 - Kontrolle der Kniebeweglichkeit. Postoperative Behandlung des Knies, der Instabilität des Seitenbandes und des patellofemorales Ligaments. Anteroposteriore und medial-laterale Knieinstabilität, Verletzung des vorderen Kreuzbandes (ACL) und des hinteren Kreuzbandes (PCL) sowie Rehabilitation nach einer Verletzung.

ATX721 - Behandlung von Gelenkschmerzen, Schleimbeutelentzündungen, Sehnenentzündungen, Arthritis und Osteoarthritis, Kniescheibenverletzungen, seitlichen Kniebänderverletzungen, Osgood-Schlatter, Chondromalazie der Kniescheibe, Kniescheibenluxation, nach Verletzungen und nach Operationen. Instabilität des kollateralen oder patellofemorales Bandes, Verletzung des vorderen Kreuzbandes (ACL) und des hinteren Kreuzbandes (PCL).

Bei beiden Modellen entsprechen alle Indikationen einer der 4 Anlegungsoptionen, mit Ausnahme der Behandlung von ACL (Option 1) und PCL (Option 2).

Gegenanzeigen:

- Nicht auf offene Narben mit Schwellung verwenden.
- Nicht verwenden, wenn der Bereich, auf dem die Orthese angelegt wird, entzündet ist.
- Nicht verwenden bei Hautallergien aufgrund des Kontakts mit den biokompatiblen Materialien.
- Verwenden Sie die Orthese nicht mehr, wenn sich der Bereich zu röten beginnt und/oder übermäßige Hitze entwickelt.

Vorsichtsmaßnahmen:

- Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Orthese verwenden. Wenn Sie Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder an das Geschäft, in dem Sie diese Orthese erworben haben.
- Damit die Orthese ihre Funktion erfüllen kann, muss sie korrekt an die Morphologie des Patienten angepasst werden. Die erste Anlegung und Einstellung der Orthese müssen unter Aufsicht von qualifiziertem Personal (Arzt, Orthopäde etc.) durchgeführt werden.
- Befolgen Sie stets die allgemeinen Gebrauchsanweisungen und die besonderen Anweisungen, die der Arzt verordnet hat.
- Der Arzt ist die befähigte Person, um die Behandlung zu verschreiben und über die Dauer dieser sowie über die

Nachsorge zu entscheiden.

- Wenn eine Nebenwirkung, Hautentzündung oder Reizung festgestellt wird, muss sofort der Arzt darüber informiert werden.
- Der Arzt muss die eventuelle äußerliche Anwendung von Cremes zusammen mit der Orthese in Betracht ziehen.
- In den Druckbereichen darf die Haut weder verletzt noch überempfindlich sein.
- Obwohl die Orthese nicht für eine Einwegbenutzung bestimmt ist, darf sie nur bei einem einzigen Patient verwendet werden. Nicht bei anderen Patienten wiederverwenden.
- Die ordnungsgemäße Nutzung der Orthese hängt von dem Zustand der Elemente ab, aus denen sie sich zusammensetzt. Deswegen müssen diese in regelmäßigen Abständen überprüft werden. Das Gesundheitspersonal, das für die Behandlung des Patienten zuständig ist, kann den Patienten über die Eignung des Produktes oder über die Notwendigkeit seines Austauschs informieren, wenn es beschädigt oder abgenutzt ist.
- Es wird empfohlen, die Mikrohaken-Schnellverschlüsse regelmäßig zu reinigen, um ihre Funktionalität beizubehalten und Fäden und Flusen usw. zu entfernen, die sich möglicherweise festgeklebt haben.
- Das Produkt regelmäßig reinigen und eine korrekte Körperhygiene beibehalten.
- Fragen Sie Ihren Arzt, ob die Orthese beim Baden oder Duschen abgenommen werden kann; wenn nicht, decken Sie die Orthese ab oder schützen Sie sie vor Wasser.
- Kinder dürfen nicht mit dieser Vorrichtung spielen.
- Verändern Sie nicht die vom Arzt festgelegte Position der Stifte.

Anweisungen zum Anlegen:

- Die Wahl der für jeden Patienten am besten geeigneten Größe ist sehr wichtig.
- Stellen Sie sicher, dass der Oberschenkelbereich und alle Gurte offen sind, bevor Sie mit der Anbringung der Bandage beginnen.
- Führen Sie die Orthese in das Bein ein, bis die Position der Kniescheibe mit der Kniescheibenöffnung der Kniebandage übereinstimmt. Die mechanische Achse der Gelenke sollte wiederum mit der anatomischen Achse des Knies übereinstimmen und eine Kniebeugung ermöglichen (Abb. 1)
- Schließen Sie dann den Oberschenkelteil der Kniebandage (Abb. 2)
- Die Gurte werden je nach der zu behandelnden Pathologie entweder vorne oder hinten über Kreuz eingestellt. (Abb. 6-9)
- Für das hintere Überkreuzen muss der Gurt auf sich selbst zurückgefaltet werden (Abb. 5)
- Die Gurte werden auf der Seite, die dem Ausgangspunkt des Gurtes gegenüberliegt, auf die Stifte aufgefädelt. Es kann erforderlich sein, die Richtung des Mikrohakenverschlusses des Gurtes bei den Kreuzungen neu zu positionieren. Der Gurt kann bei Bedarf in der Länge angepasst werden (Abb. 10)

KNIEBANDAGE MIT BEUGE-STRECK-EINSTELLUNG (ATX730):

Einstellung des ROM-Gelenks (ATX730):

Um den Begrenzungswinkel des ROM-Gelenks zu ändern, ist es nicht notwendig, die Gelenke der Kniebandage zu entfernen. Schrauben Sie den Stift mit dem Inbusschlüssel heraus und setzen Sie ihn in den entsprechenden Begrenzungswinkel ein. Nach dem Einsetzen schrauben Sie den Stift wieder ein.

Wenn Sie gleichzeitig Beugung und Streckung begrenzen möchten, setzen Sie den zusätzlichen Stift in den entsprechenden Winkel für jede Funktion ein.

Produktpflege - Waschanweisungen:

Dieses Produkt enthält kein Latex. Vor dem Waschen alle Mikrohaken schließen. Mit Neutralseife bei maximal 30°C waschen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln. Keine Laugen verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Keine direkten Wärmequellen wie Öfen, Heizungen, Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung etc. aussetzen.

Die Gelenke müssen vor dem Waschen herausgenommen werden. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie.

Hinweis: Jeder schwerwiegende Zwischenfall mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Beskrivelse:

ATX730 - Halvåben rørformet knæbandage med tilpasningstroppe foroven og forneden, knæpelotte og stabilisering og kontrol af knæets bøjning/udstrækning takket være leddene med ROM-justering. Indstillingsintervaller af udstrækningen på 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° og 110° samt indstillingsintervaller af bøjning på 15° og 75°. Dobbeltsidet. Knæbandagen leveres med en unbrakonøgle og 2 skrue.

ATX721 - Halvåben rørformet knæbandage med tilpasningstroppe foroven og forneden, knæpelotte og bilateralt polycentrisk aluminiumsmed, der forstærker stabiliteten på det mediale-laterale niveau.

Lukningen af stropperne er udformet, således at bandagen kan anvendes til forskellige lidelser. Begge stropper kan krydses foran eller bagpå afhængigt af lidelsen.

Anvisninger-beregnet anvendelse:

ATX730 - Kontrol af knæets bevægelse. Postkirurgisk behandling af knæet, instabilitet i det kollaterale ledbånd samt forreste knæmerter. Instabilitet af knæet, både for og bag samt medialsiden, skade på forreste korsbånd (ACL) samt skade på bagerste korsbånd (PCL) samt genoptræning efter skader.

ATX721 - Behandling af ledsmerter, slimsæksbetændelse, senebetændelse, gigt og leddegigt, skader på knæskallen, skader på knæets laterale ledbånd, Osgood-Schlatter, patellofemoralt syndrom, subluktation af knæet samt efter skader og efter operationer. Instabilitet af det kollaterale ledbånd eller forreste knæ, skade på forreste korsbånd (ACL) samt skade på bagerste korsbånd (PCL).

I begge modeller svarer alle anvisninger til hvilken som helst af de 4 placeringsmåder, med undtagelse af behandling af ACL (måde 1) og PCL (måde 2).

Kontraindikationer:

- Må ikke anvendes på åbne sår med hævelse.
- Må ikke anvendes, hvis området, hvor ortosen er placeret, er inficeret.
- Må ikke anvendes i tilfælde af hudallergi p.g.a. kontakt med de biokompatible materialer.
- Afbryd brugen, hvis området begynder at blive rødt og/eller bliver for varmt.

Forholdsregler:

- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortosen tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte puden.
- For at denne ortose kan udføre sin funktion, skal den tilpasses korrekt til den pågældende patient. Den første påsætning og tilpasning af ortosen skal foretages under opsyn af kvalificeret personale (læge, bandagist, osv.).
- Følg altid brugsanvisningen samt eventuelle specifikke anvisninger fra lægen.
- Det er kun lægen, som er i stand til at anviser og fastsætte varigheden af behandlingen, samt opfølgningen af denne.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, hudirritation eller overfølsomhed, skal du informere din læge omgående.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortosen.
- I områder med tryk må huden ikke være beskadiget eller overfølsom.
- Selvom ortosen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Ortosens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efterses regelmæssigt. Sundhedspersonalet, som står for opfølgning af brugerens behandling kan informere brugeren om produktets egnethed eller anbefale udsiftning, hvis produktet er forringet eller slidt.
- For at bevare lukningernes funktionsevne, anbefales det at rengøre dem omhyggeligt og fjerne de materialer, der måtte sætte sig fast i Velcro-stykket.
- Vask jævnligt produktet og oprethold den personlige hygiejne.
- Spørg din læge, om du kan tage ortosen af i kar-eller brusebad, og hvis ikke det er tilfældet, skal den dækkes til eller beskyttes mod vandet.
- Undgå, at børn leger med produktet.
- Positionen af skruerne, som lægen har anvist, må ikke ændres.

Placeringsanvisning:

- Det er vigtigt at vælge den rette størrelse til den enkelte patient.
- Det er vigtigt at sikre sig, at låstropperne og alle de øvrige stropper er åbne, før man begynder at tilpasse skinnen.
- Sæt skinnen på benet, således at knæskallen sidder i hullet til knæskallen, og leddenes mekaniske akse passer med knæets anatomiske akse og tillader bøjning heraf. (Fig. 1)
- Luk derefter lårdelen af knæbandagen. (Fig. 2)
- Stropperne tilpasses i kryds, enten foran eller bagpå, afhængigt af den lidelse, der skal behandles. (Fig. 6-9)
- Til krydsning bagpå skal stroppen foldes over sig selv (Fig. 5)
- Stropperne trækkes gennem spænderne i den modsatte side af stropens udgangspunkt. Det kan være nødvendigt at ændre retningen af Velcro-lukningen på stroppen for at udføre krydsningerne. Stroppen kan justeres i længden, om nødvendigt (Fig. 10)

KNÆBANDAGE MED REGULERING AF BØJNING/UDSTRÆKNING (ATX730):

Indstilling af ROM-led (ATX730):

For at ændre den begrænsende vinkel på ROM-leddet er det ikke nødvendigt at fjerne leddene i knæbandagen. Brug unbrakonøglen til at skruer og fjerne skruen og sætte den i den passende begrænsningsvinkel. Når dette er gjort, skrues skruen i igen.

Hvis man ønsker at begrænse bøjning og strækning på samme tid, skal man isætte den ekstra skrue i den tilsvarende vinkel for hver funktion.

Pløje af produktet - vaskeanvisning:

Produktet indeholder ikke latex. Luk alle Velcro-lukninger inden vask. Vask med neutralt vaskemiddel ved maks. 30°C. Må ikke renses. Må ikke stryges. Brug ikke blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren. Må ikke udsættes for direkte varmekilder som varmeovne, fyr, radiatorer, direkte sollys, osv.

Fjern leddene før vask, rengør dem med en fugtig klud og tør dem.

Bemærk: Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med udstyret, skal indberettes til fabrikanten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

EL

Περιγραφή:

ATX730 - Επιγονατίδα σωληνωτή ημιανοική με ιμάντες ρύθμισης πάνω και κάτω, ενίσχυση επιγονατίδας, σταθεροποίηση και έλεγχος της κάμψης-έκτασης του γονάτου χάρη στις αρθρώσεις με σύστημα ROM. Εύρος

ρυθμιζόμενης έκτασης από 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° και 110° και εύρος ρυθμιζόμενης κάμψης από 15° και 75°. Δύο πλευρών.

Η επιγονατίδα διαθέτει ένα κλειδί Άλεν και 2 στηρίγματα.

ATX721 - Επιγονατίδα σωληνωτή ημιανοικτή με ιμάντες ρύθμισης πάνω και κάτω, ενίσχυση επιγονατίδας και πολυκεντρική άρθρωση από αλουμίνιο δύο πλευρών που ενισχύει τη σταθερότητα στο μέσο πλευρικό επίπεδο.

Η διαμόρφωση του κλεισμάτος των ιμάντων καθιστά δυνατή την αντιμετώπιση διαφορετικών παθήσεων. Και οι δύο ιμάντες μπορούν να είναι χιαστί μπροστά ή πίσω ανάλογα τον πόνο.

Οδηγίες-προτεινόμενη χρήση:

ATX730 - Έλεγχος της κινητικότητας του γονάτου. Μετεγχειρητική θεραπεία του γονάτου, αστάθεια των παράπλευρων συνδέσεων και του επιγονατιδομηριαίου συνδέσμου. Αστάθεια του γονάτου προσιοπίσθια και μέσο πλευρικά, τραυματισμός του πρόσθιου χιαστού συνδέσμου (ACL) τραυματισμός του οπίσθιου σταυρωτού συνδέσμου (PCL) και αποκατάσταση μετά από τραυματισμούς.

ATX721 - Θεραπεία του πόνου στην άρθρωση, της θυλακίτιδας, της τενοντίτιδας, της αρθρίτιδας και της οστεοαρθρίτιδας, τραυματισμοί των γονάτων, τραυματισμοί των πλαισίων συνδέσμων του γονάτου, Osgood-Schlatter, χονδροπάθεια, μετατόπιση επιγονατίδας, μετατραυματισμοί και μετεγχειρητικά. Αστάθεια συνδέσμων πλευρική ή επιγονατιδομηριαίου, τραυματισμός του πρόσθιου χιαστού συνδέσμου (ACL) τραυματισμός του οπίσθιου σταυρωτού συνδέσμου (PCL).

Για τα δύο μοντέλα, όλες οι οδηγίες αντιστοιχούν σε οποιαδήποτε από τις 4 επιλογές τοποθέτησης, εκτός από τη θεραπεία για ACL (επιλογή 1) και για PCL (επιλογή 2).

Αντενδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε σε ανοιχτές ουλές με οίδημα
- Μην χρησιμοποιείτε αν η περιοχή όπου τοποθετείται ο κηδεμόνας είναι προσβεβλημένη.
- Μην χρησιμοποιείτε σε περίπτωση δερματικών αλλεργιών λόγω επαφής με βιοσυμβατά υλικά.
- Σταματήστε να χρησιμοποιείτε αν η περιοχή αρχίζει να κοκκινίζει και/ή συγκεντρώνεται υπερβολική θερμότητα.

Προφυλάξεις:

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση του κηδεμόνα. Εάν έχετε οποιαδήποτε ερώτηση, συμβουλευτείτε τον γιατρό σας ή το κατάστημα από το οποίο τον αγοράσατε.
- Για μία σωστή λειτουργία του κηδεμόνα, το προϊόν πρέπει να προσαρμόζεται σωστά στο σώμα του ασθενή. Η πρώτη τοποθέτηση και προσαρμογή του κηδεμόνα πρέπει να πραγματοποιηθεί από ειδικευμένο προσωπικό (γιατρό, τεχνικό ορθοπαιδικό, κλπ.).
- Να ακολουθείτε πάντα πιστά τις γενικές οδηγίες χρήσης και τις ειδικές οδηγίες που σας έχει υποδείξει ο ειδικός σας.
- Ο γιατρός είναι το αρμόδιο άτομο για να συστήσει και ν' αποφασίσει τη χρονική διάρκεια της θεραπείας καθώς επίσης την παρακολούθησή σας.
- Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε παρενέργειες, δερματική αντίδραση ή ευαισθησία ενημερώστε άμεσα τον γιατρό σας.
- Ο ειδικός πρέπει να λάβει υπόψη την πιθανή χρήση κρεμών τοπικής εφαρμογής μαζί με την χρησιμοποίηση του κηδεμόνα.
- Στα σημεία στήριξης με πίεση το δέρμα δεν πρέπει να είναι τραυματισμένο ή υπερευσταίο.
- Ο κηδεμόνας δεν είναι μόνο μίας χρήσης αλλά είναι για έναν μοναδικό ασθενή. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ξανά από άλλους ασθενείς.
- Η καλή χρήση του κηδεμόνα εξαρτάται από την κατάσταση των εξαρτημάτων που τον αποτελούν για αυτό το λόγο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά. Το προσωπικό υγείας που παρακολουθεί την πορεία της θεραπείας του ασθενή μπορεί να του προτείνει το ιδανικό προϊόν ή αν χρειάζεται αντικατάσταση, σε περίπτωση που το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει φθαρεί.
- Συνιστάται ο καθαρισμός των γρήγορων αυτοκλιπών με μικρογάντζο για να διατηρηθούν τα χαρακτηριστικά τους αναλλοίωτα, αφαιρώντας τα υλικά που ενδέχεται να έχουν κολλήσει.
- Καθαρίστε περιοδικά το προϊόν και κρατήστε μία σωστή προσωπική υγιεινή.
- Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας αν μπορείτε να απομακρύνετε τον κηδεμόνα κατά τη διάρκεια του μπάνιου ή ντους, σε αντίθετη περίπτωση, καλύψτε ή προστατέψτε τον κηδεμόνα από το νερό.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με αυτόν τον εξοπλισμό.
- Μην αλλάζετε τη θέση των στηριγμάτων που καθορίζει ο ειδικός σας.

Οδηγίες τοποθέτησης:

- Πρέπει να επιλέξετε το σωστό μέγεθος για τον κάθε ασθενή.
- Πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η περιοχή του μηρού και όλων των ιμάντων είναι ανοιχτές προτού αρχίσετε με την τοποθέτηση του κηδεμόνα.
- Εισάγετε τον κηδεμόνα στο πόδι μέχρι η θέση του γονάτου να ταιριάζει με το άνοιγμα του γονάτου της επιγονατίδας, ο μηχανικός άξονας των αρθρώσεων πρέπει ταυτόχρονα να ταιριάζει με τον ανατομικό άξονα του γονάτου και να επιτρέπει την κάμψη του. (Εικ 1)
- Στη συνέχεια, κλείστε το τμήμα του μηρού της επιγονατίδας. (Εικ 2)
- Οι ιμάντες ρυθμίζονται χιαστί, είτε εμπρόσθια ή οπίσθια, ανάλογα την πάθηση του που θέλετε να θεραπεύσετε. (Εικ. 6-9)
- Για οπίσθια χιαστί, ο ιμάντας πρέπει να διπλώσει πάνω στον ίδιο (Εικ. 5)
- Οι ιμάντες περνάνε από τις θηλές από την αντίθετη πλευρά του μάντα. Μπορεί να χρειάζεται να τοποθετηθεί

Ξανά η κατεύθυνση του κλεισίματος του μικρό γάντζου του μάντα όταν γίνεται χιαστί. Ο μάντας μπορεί να προσαρμοστεί κατά μήκος αν χρειάζεται (Εικ. 10)

ΕΠΙΓΟΝΑΤΙΔΑ ΜΕ ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΜΨΗΣ-ΕΚΤΑΣΗΣ (ATX730):

Ρύθμιση της άρθρωσης ROM (ATX730):

Για αλλαγή της γωνίας περιορισμού της άρθρωσης ROM, δεν είναι αναγκαίο να απομακρύνετε τις αρθρώσεις από το γόνατο. Με τη βοήθεια του κλειδιού Άλεν, ξεβιδώστε και απομακρύνετε το στήριγμα και τοποθετήστε το ξανά στην αντίστοιχη περιοριστική γωνία. Μόλις το τοποθετήσετε, βιδώστε ξανά το στήριγμα.

Σε περίπτωση που θέλετε να περιορίσετε ταυτόχρονα την κάμψη και την έκταση, τοποθετήστε το επιπλέον στήριγμα στην αντίστοιχη γωνία για κάθε μια από τις λειτουργίες.

Φροντίδα του προϊόντος - Οδηγίες πλύσης:

Αυτό το προϊόν δεν περιέχει λάτεξ. Πριν από την πλύση, κλείστε όλους τους μικρό γάντζους. Πλύνετε με ουδέτερο σαπούνι έως τους 30°C. Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα. Μην σιδεράνετε. Μη χρησιμοποιείτε χλωριούχα προϊόντα. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην εκθέτετε σε άμεσες πηγές θερμότητας, όπως σόμπες, θερμάστρες, καλοριφέρ, άμεση έκθεση στον ήλιο, κλπ.

Απομακρύνετε τις αρθρώσεις πριν από το πλύσιμο, καθαρίστε με ένα νωπό πανί και στεγνώστε.

Σημείωση: Πρέπει να ενημερώσετε τον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης και/ή ασθενής για οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό που συνδέεται με το προϊόν.

ET

Kirjeldus:

ATX730 - Poolavatud torujas põlveortoos ülemise ja alumise reguleerimisrihmaga, põlvepadjaga, põlve painutuse ja sirutuse stabiliseerimise ja kontrolliga tänu ROM-süsteemiga liigenditele. Reguleeritav sirutusulatus 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° ja 110° ja reguleeritav painutusulatus 15° ja 75°. Kahepoolne.

Põlveortoosiga koos tarnitakse üks kuuskantvõti ja 2 polti.

ATX721 - Poolavatud torujas põlveortoos ülemise ja alumise reguleerimisrihmaga, põlvepadjaga ja kahepoolse poltsentrilise alumiiniumist liigendusega, mis tugendab stabiilsust keskelt küljele liikumise tasandil. Reguleerimisrihmadega kinnitussetus võimaldab ortoosi tuge mitmesuguste haiguste korral. Kahte tugirihma saab ees või taga risti asetada olenevalt tervisehäirest.

Näidustused ja ettenähtud kasutusotstarve:

ATX730 - Põlveliigese liikumise kontroll. Põlveliigese operatsiooni järgne ravi, külgsidemete ja patellofemoraaalse ebastabiilsuse ravi. Põlveliigese eest taha ja keskelt küljele liikumise ebastabiilsus, eesmise ristatsideme (ERS) vigastus ja tagumise ristatsideme (TRS) vigastus ning taastusravi pärast vigastusi.

ATX721 - Liigesevalu, bursiidi ehk limapauna põletikpõletiku, kõõlusepõletiku, artriidi ja osteoartriidi, põlvekedravigastuste, külgmiste põlveliigese sidemete vigastuste, Osgood-Schlatteri tõve, põlvekedra kondromalaatsia, patella subluksatsiooni, traumajärgsete ja operatsiooni järgsete seisundite ravi. Põlveliigese külgsidemete või patellofemoraaalse sideme ebastabiilsus, eesmise ristatsideme (ERS) vigastus ja tagumise ristatsideme (TRS) vigastus.

Mõlemal mudelil vastavad kõik näidustused kõigile 4 pealepanemise variandile, välja arvatud ERS-i ravi (variant 1) ja TRS-i ravi (variant 2).

Vastunäidustused:

- Mitte kasutada turses ja lahtistel armidel.
- Mitte kasutada, kui koht, kuhu ortoos paigaldatakse, on nakkustlik.
- Mitte kasutada bioühilduvate materjalidega kokkupuutest tingitud nahaallergiate korral.
- Kui liigt hakkab punetama ja/või muutub liiga kuumaks, lõpetada toote kasutamine.

Ettevaatusabinõud:

- Enne ortoosi kasutamist lugege hoolikalt käesolevat juhendit. Kahtluste korral konsulteerige arstiga või teile ortoosi müünud asutusega.
- Selleks et ortoos täidaks oma funktsiooni, peab see olema õigesti kohandatud patsiendi kehakujule. Esmakordselt peale panna ja parajaks reguleerida kvalifitseeritud spetsialisti (arst, ortopeediatehnik jne) järelevalve all.
- Järgige üldiseid kasutusjuhiseid ja erinäidustusi, mille on arst välja kirjutanud.
- Arst on ravi välja kirjutama ja selle kestust otsustama ning ravi jälgima kvalifitseeritud isik.
- Kui täheldate mõnda kõrvaltoimet, naha vaevust või ülitundlikkust, tuleb sellest viivitamatult arstile teatada.
- Arst peab arvesse võtma võimalikku toopiliste salvide kasutamist, koos ortoosi kasutamisega.
- Tugipiirkondades, mis on surve all, ei tohi nahk olla vigastatud ega ülitundlik.
- Kuigi ortoos ei ole ainult ühekordseks kasutuseks, on see ainult ühe patsiendi jaoks. Ärge kasutage neid uuesti teistel patsientidel.
- Ortoosi õige kasutus sõltub selle komponentide seisukorrist, mistõttu tuleb see perioodiliselt üle vaadata. Tervishoiutöötajad, kes patsiendi ravi jälgivad, võivad soovitada patsiendile sobivat toodet või millal on sobiv toode välja vahetada, kui toote seisukord on halvenenud või toode on kulunud.
- Takjakinniste funktsionaalsuse säilitamiseks soovatakse hoida takjakinnised puhtana, eemaldades materjalid, mis võivad olla nende külge kinni jäänud.
- Puhastage toodet regulaarselt ja hoidke õiget isiklikku hügieeni.
- Küsige arstilt nõu, kas ortoosse võib vanni või duši ajaks ära võtta. Vastasel juhul tuleb ortoos kinni katta või vee eest kaitsta.

- Ärge lubage lastel selle seadisega mängida.
- Arsti määratud poltide asendit mitte muuta.

Pealepanemise juhised:

- Väga tähtis on valida igale patsiendile paras suurus.
- Oluline on tagada, et ortoosi lihasepoolne osa ja kõik tugirihmad on enne ortoosi pealepanemise alustamist avatud.
- Pange ortoos jalga, nii et põlvetoe ava asetub põlvekedra peale, samas peab liigendite mehaaniline telg omakorda asetuma põlve anatoomilise telje kohale ja võimaldama põlve painutada. (Jn. 1)
- Seejärel kinnitage põlveortoosi lihasepoolse osa. (Jn. 2)
- Tugirihmad reguleeritakse risti, kas eest või tagant, olenevalt sellest, mis haigust ravitakse. (Jn. 6-9)
- Tagant risti asetamiseks tuleb tugirihm kahekordselt iseenda peale tõmmata (Jn. 5).
- Tugirihmad lõimitakse läbi vastaspoolsetest läbipanemise avadest rihma alguses. On võimalik, et tugirihmade risti asetamisel on vaja takjakinnise suund ümber asetada. Tugirihma pikkust saab vajaduse korral reguleerida (Jn. 10).

PAINUTUSE JA SIRUTUSE REGULEERIMISEGA PÕLVEORTOOS (ATX730):

ROM-liigendi reguleerimine (ATX730):

ROM-liigendit piirava nurga muutmiseks on vaja liigendid põlveortoosi seest välja võtta. Keerake kuuskantvõtmega polt lahti ja võtke polt välja ning asetage see vastavasse piiritlevasse nurka. Kui polt on sisse pandud, keerake see uuesti kinni.

Kui soovite piirata painutust ja sirutust samal ajal, pange kummagi funktsiooni vastavasse nurka täiendav polt sisse.

Toote hooldus – Pesemisjuhised:

Toode ei sisalda lateksit. Enne pesemist panna kõik takjakinnised kinni. Pesta neutraalse pesuvahendiga temperatuuril kuni 30 °C. Mitte pesta keemilises puhastuses. Mitte triikida. Mitte kasutada valgendit. Mitte kuivatada kuivatis. Mitte hoida ortoosi otsese kuumusallika, näiteks ahju, kütteseadme, radiaatori läheduses ega otsese päikese käes.

Enne pesemist võtke liigendid välja, puhastage need niiske lapiga ja kuivatage.

Märkus: Tootega seotud rasketest õnnetustest tuleb teada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukohaliikmesriigi pädevale asutusele.

Description:

ATX730 - Semi-open tubular knee support with upper and lower tightening straps and patella pad, plus stabilisation and control of the knee's flexo-extension thanks to the joints with ROM system. Adjustable range of extension: 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° and 110°. Adjustable range of flex: 15° and 75°. Fits left and right.

The knee support comes with an Allen key and two pins.

ATX721 - Semi-open tubular knee support with upper and lower tightening straps, patella pad and bilateral aluminium polycentric joint to reinforce mediolateral stability.

The configuration of the tightening straps makes it possible to treat a number of different pathologies. Both straps can be crossed at the front or at the back, depending on the ailment being treated.

Indications - Intended use:

ATX730 - Control of knee mobility. Post-surgical treatment of the knee, collateral and patellofemoral ligament instability. Anteroposterior and mediolateral knee instability, anterior cruciate ligament (ACL) and posterior cruciate ligament (PCL) injury and post-injury rehabilitation.

ATX721 - Treatment of joint pain, bursitis, tendinitis, arthritis and osteoarthritis, patellar injuries, lateral knee ligament injuries, Osgood-Schlatter disease, chondromalacia patella, knee subluxation, post-injury and post-surgical treatment. Patellofemoral or lateral ligament instability, anterior cruciate ligament (ACL) and posterior cruciate ligament (PCL) injury.

For both models, all of the indications apply to any of the four fitting options, with the exception of treatment for ACL (option 1) and PCL (option 2).

Contraindications:

- Do not use on open wounds with swelling.
- Do not use if the area where the orthosis is placed is infected.
- Do not use in the case of skin allergies due to contact with biocompatible materials.
- Do not use if the area starts to redden and/or becomes excessively hot.

Warnings:

- Read these instructions carefully before using the orthosis. If you have any questions, consult your doctor or the shop that sold you the product.
- For the orthosis to serve its purpose, it must be correctly adjusted to the patient's morphology. The first fitting and adjustment must be carried out by qualified personnel (doctor, orthopaedic technician, etc.).
- Always follow these general instructions of use and any particular guidelines indicated by your general practitioner.
- Only a doctor is qualified to prescribe and determine the duration of treatment and carry out subsequent monitoring.

- If you notice any side effects, skin conditions or sensitivity, consult your doctor immediately.
- Your doctor might consider the use of topical creams in conjunction with the orthosis.
- In areas where pressure is applied, the skin should not be damaged or hypersensitive.
- Although the orthosis is not for single use, it should only be used by one patient. The product should not be reused by other patients.
- For the orthosis to function properly, its components must be regularly checked to ensure that they are in good condition. The medical staff responsible for monitoring the treatment may recommend the product to the patient or suggest that it be replaced if it is damaged or worn.
- To ensure they function correctly, clean the hook-and-loop fastenings regularly, removing any material that may have stuck to them.
- Clean the product regularly and maintain proper hygiene.
- Ask your doctor if you can remove the orthosis when bathing or showering. If you cannot, make sure you cover it or keep it away from the water.
- Do not let children play with this device.
- Do not change the position of the pins as established by the doctor.

Fitting instructions:

- It is essential that you select the correct size for each patient.
- You must make sure that the thigh area and all of the straps are open before starting to fit the orthosis.
- Place the orthosis on the leg so that the knee opening is over the kneecap, and so that the mechanical axis of the joints coincides with the anatomical axis of the knee and allows it to flex (Fig. 1)
- Then fasten the thigh section of the knee support (Fig. 2)
- When tightening, the straps must be crossed, whether at the front or at the back, in accordance with the pathology being treated. (Fig. 6-9)
- In order to be crossed at the back, the strap must be folded over itself (Fig. 5)
- The straps must be threaded through the guides on the opposite side to the one they are attached to. It may be necessary to reposition the direction of the strap's micro-hook fastener when crossing them. If necessary, the length of the strap can be adjusted (Fig. 10)

KNEE SUPPORT WITH FLEXO-EXTENSION ADJUSTMENT (ATX730):

Adjusting the ROM joint (ATX730):

You do not need to remove the joints from the knee support in order to adjust the angle limiter of the ROM joint. Using an Allen key, unscrew and remove the pin and insert it into the corresponding angle limiter. Once you have inserted the pin, screw it back in place.

If you want to limit flex and extension at the same time, insert the additional pin into the corresponding angle for each function.

Product maintenance - washing instructions:

This product is latex-free. Before washing, fasten all of the velcro fasteners. Wash with a neutral detergent at a maximum of 30°C. Do not dry clean. Do not iron. Do not use bleach. Do not tumble dry. Do not expose to direct heat sources such as stoves, heaters, radiators, direct sunlight, etc.

Remove the joints before washing, clean them with a damp cloth, then dry.

Note: Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State where the user and/or patient is located.

FI

Kuvaus:

ATX730 - Polvituki putkenmuotoinen, puoliavoin, ylemmillä ja alemmilla säätöhihnoilla, jossa on polvilumppiokehä ja vakautus, sekä polven taivutus-ojennusohjaus ROM-järjestelmän nivellyksillä. Ojennuksen säätöväli 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° ja 110° ja taivutuksen säätöväli 15° ja 75°. Kaksipuolinen.

Polvituen mukana toimitetaan kuusiokoloavain ja 2 tappia.

ATX721 - Polvituki putkenmuotoinen, puoliavoin, ylemmillä ja alemmilla säätöhihnoilla, jossa on polvilumppiokehä ja molemmipuolinen, alumiininen monenkeskinen nivellys ja joka vahvistaa keski-sivusuuntaista vakautta.

Säätöhihnojen sulkimen rakenne mahdollistaa erilaisten patologioiden käsittelyn. Molemmat hihnat voidaan viedä ristiin etu- tai takapuolelta vammasta riippuen.

Käyttöaiheet - tarkoitettu käyttö:

ATX730 - Polven liikkuvuuden valvonta. Polven kirurgian jälkeiseen hoitoon sekä kollateraalisen ja patellofemoraalisen nivelsiteen epävakaan hoitoon. Polven anteroposteriörinen ja keski-sivusuuntainen epävakausta, eturistisiteen (ACL) vamma ja takaristisiteen (PCL) vamma sekä vammojen jälkeinen kuntoutus.

ATX721 - Nivelkivun, bursiitin, jännetulehduksen, niveltulehduksen ja osteoartriitin, polvilumppion vammojen, polven sivusuuntaisten nivelsiteiden vammojen, Osgood-Schlatterin taudin, kondromalasian ja polvilumppion osittaisen sijoiltaanmenon hoitoon sekä vammojen jälkihoitoon ja kirurgisen toimenpiteen jälkihoitoon. Kollateraalisen tai patellofemoraalisen nivelsiteen epävakausta, eturistisiteen (ACL) vamma ja takaristisiteen (PCL) vamma.

Molemmissa malleissa kaikki ohjeet vastaavat mitä tahansa neljästä sijoitusvaihtoehdosta, lukuun ottamatta eturistisiteen (ACL) hoitoa (vaihtoehto 1) ja takaristisiteen (PCL) hoitoa (vaihtoehto 2).

Vasta-aiheet:

- Älä käytä avoimiin haavoihin, joissa on hiertymä.
- Älä aseta ortoosia tulehtuneelle alueelle.
- Älä käytä jos esiintyy ihoallergioita, jotka johtuvat kontaktista biohajoavien

- materiaalien kanssa.
- Lopeta käyttö jos alue alkaa punoittaa ja/tai syntyy liiallista kuumatusta.

Varotoimet:

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ortoosin käyttöä. Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä lääkäriisi tai laitokseen, josta ostit apuvälineen.
- Jotta ortoosi toimisi oikein, on valittava potilaan ruumiinrakenteen mukainen tuote. Ortoosin ensimmäinen sovittaminen ja mukauttaminen potilaalle tulee tehdä ammattipätevän henkilön kuten lääkärin tai ortopedisen tekniikan, valvonnassa.
- Noudata aina yleisiä käyttöohjeita ja lääkärin määräämiä erityisohjeita.
- Hoidon aloittamisesta, sen kestosta sekä seurannasta päättää lääkäri.
- Jos havaitaan jokin haittavaikutus, iho-oireita tai herkistymistä, siitä on ilmoitettava välittömästi lääkärille.
- Lääkärin tulee huomioida mahdollinen iho-oireiden käyttö ortoosin käytön yhteydessä.
- Paineen alaisten kohtien iho ei saa olla vaurioitunutta eikä yliherkkä.
- Vaikka ortoosi ei ole kertakäyttöinen, se on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Älä käytä uudelleen muille potilaille.
- Ortoosin oikea käyttö on riippuvainen sen osien kunnosta, joten se pitää tarkistaa säännöllisesti. Potilaan hoidon seurannasta vastaava hoitohenkilökunta voi ilmoittaa potilaalle tuotteen sopivuudesta tai vaihtamisen tarpeellisuudesta, jos tuote on huonossa kunnossa tai käyttökelvoton.
- Pidä huolta Velcro-suljinten puhtaudesta, jotta niiden toiminnallisuus säilyy. Poista niihin mahdollisesti kiinnittyneet materiaalit.
- Puhdista tuote ajoittain ja pidä huolta henkilökohtaisesta hygieniasta.
- Kysy lääkäriltä, voitko ottaa ortoosin pois kylvyn tai suihkun ajaksi. Muussa tapauksessa peitä tai suojaa ortoosi vedeltä.
- Lapset eivät saa leikkiä tällä apuvälineellä.
- Lääkärin määrittämää tappien sijaintia ei saa muuttaa.

Asettamisohjeet:

- Kullekin potilaalle sopivan koon valitseminen on ensiarvoisen tärkeää.
- On tärkeää varmistaa, että reiden alue ja kaikki nauhat ovat avoimia ennen ortoosin asettamisen aloittamista.
- Vie ortoosi jalkaan siten, että polvilumpio osuu sitä varten tarkoitetun aukon kohdalle polvituessa, nivellysten mekaanisen akselin tulee puolestaan kohdistua polven anatomiseen akseliin ja mahdollistaa polven taivuttaminen. (Kuva 1)
- Sulje tämän jälkeen polvituen reisosia. (Kuva 2)
- Nauhat säädetään ristiin asetettuina, joko etupuolelta tai takapuolelta, hoidettavan patologian mukaisesti. (kuvat 6-9)
- Nauhan viemiseksi ristiin se tulee taivuttaa itsensä yli (kuva 5)
- Nauhat pujotetaan niiden alkupisteen vastakkaisella puolella sijaitseviin sulkimiin. Ristiinvientejä tehtäessä joudutaan mahdollisesti sijoittamaan nauhan tarranauhasuljin uuteen suuntaan. Nauhan pituutta voi mukauttaa tarvittaessa (kuva 10)

POLVITUKI TAIVUTUS-OJENNUSÄÄDÖLLÄ (ATX730):

ROM-nivellyksen säätö (ATX730):

ROM-nivellyksen rajoittavan kulman mukauttamiseksi polvituen nivellyksiä ei tarvitse poistaa. Ruuvaa tappi auki kuusiokoloavaimella, poista se ja aseta se sitten vastaavaan rajoittavaan kulmaan. Kun tappi on asetettu paikalleen, se ruuvataan uudelleen.

Mikäli halutaan rajoittaa sekä taivutusta että ojennusta yhtäaikaaisesti, aseta lisätappi vastaavaan kulmaan kumpakin toimintoa varten.

Tuotteen huolto- ja pesuohjeet:

Tämä tuote ei sisällä lateksia. Sulje kaikki tarranauhat ennen pesua. Pese neutraalilla saippualla enintään 30°C lämpötilassa. Kuivapesu kielletty. Silitys kielletty. Älä käytä valkaisuainetta. Rumpukuivaus kielletty. Älä altista suorille lämmönlähteille, kuten takka, lämmittimet, lämpöpatterit, suora auringonvalo jne.

Poista vakauttajat ennen pesua, puhdista ne kostealla liinalla ja vettä.

Huomio! Kaikki vakavat tuotteeseen liittyvät tapahtumat tulee ilmoittaa valmistajalle, sekä käyttäjän ja/tai potilaan sijainnin mukaisen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle.

Description:

ATX730 - Genouillère tubulaire semi-ouverte avec sangles de réglage supérieure et inférieure, coussinet rotulien, stabilisation et contrôle de la flexion-extension du genou grâce au système ROM des articulations. Plage d'extension réglable de 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° y 110° et plage de flexion réglable de 15° et 75°. Bilatérale. La genouillère est fournie avec une clé Allen et deux vis.

ATX721 - Genouillère tubulaire semi-ouverture avec sangles de réglage supérieure et inférieure, coussinet rotulien et articulation polycyclique en aluminium bilatérale qui renforce la stabilité du plan médio-latéral.

La configuration de fermeture des sangles de réglages permet le traitement de différentes pathologies. Les deux sangles peuvent se croiser à l'avant et à l'arrière selon la maladie.

Indications - Utilisation prévue:

ATX730 – Contrôle de la mobilité du genou. Traitement postopératoire du genou, instabilité des ligaments collatéraux et fémoro-patellaires. Instabilité du genou antéropostérieur et moyen latéral, lésion du ligament croisé antérieur (LCA) et lésion du ligament croisé postérieur (LCP) et réhabilitation après une lésion.

ATX721 – Traitement des douleurs articulaires, des bursites, des tendinites, des arthrites et ostéo-arthrites, des lésions rotuliennes, des lésions des ligaments latéraux du genou, de la maladie d'Osgood-Schlatter, des chondromalacies de la rotule, des subluxations rotuliennes, les traitements post-traumatismes et postopératoires. Instabilité du ligament collatéral ou fémoro-patellaire, lésion du ligament croisé antérieur (LCA) et lésion du ligament croisé postérieur (LCP).

Pour les deux modèles, toutes les indications correspondent à chacune des 4 options de pose, sauf pour le traitement pour LCA (option 1) et pour LCP (option 2).

Contre-indications:

- Ne pas utiliser sur des cicatrices ouvertes et enflées.
- Ne pas utiliser si la zone sur laquelle l'orthèse est posée est infectée.
- Ne pas utiliser en cas d'allergies cutanées par contact avec des matériaux biocompatibles.
- Cesser d'utiliser si la zone commence à rougir ou à devenir trop chaude.

Précautions:

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser l'orthèse. En cas de doute, consultez votre médecin ou l'établissement auprès duquel vous avez effectué votre achat.
- Afin que l'orthèse puisse exercer sa fonction, elle doit être correctement ajustée à la morphologie du patient. La première pose et l'adaptation de l'orthèse doivent être réalisées sous la supervision de professionnels qualifiés (médecin, orthopédiste, etc.).
- Veuillez respecter à tout moment les instructions d'utilisation générales et les indications particulières prescrites par le médecin.
- Seul le médecin est autorisé à prescrire et décider de la durée du traitement et de son suivi.
- Si vous observez un effet secondaire, un trouble cutané ou de sensibilité, veuillez le communiquer immédiatement à votre médecin.
- Le médecin devra tenir compte du possible emploi de crèmes à usage local, avec l'utilisation de l'orthèse.
- Sur les zones de pression, la peau ne doit présenter aucun signe de lésion ni d'hypersensibilité.
- Bien que l'orthèse ne soit pas à usage unique, elle n'est destinée qu'à un seul patient. Ne pas réutiliser avec d'autres patients.
- La bonne utilisation des orthèses dépend de l'état de ses éléments et elle doit donc être contrôlée régulièrement. Le personnel sanitaire chargé du suivi du traitement du patient peut lui indiquer l'adéquation du produit ou la convenance de son remplacement, si le produit est abîmé ou usé.
- Il est conseillé de veiller à la propreté des fermetures rapides à microcrochets pour conserver leur fonctionnalité, en éliminant les matériaux qui pourraient s'y accrocher.
- Nettoyer régulièrement le produit et conserver une hygiène personnelle adéquate.
- Veuillez consulter votre médecin pour savoir si vous pouvez retirer l'orthèse au moment du bain ou de la douche ; si ce n'est pas le cas, veuillez la recouvrir ou la protéger afin d'éviter qu'elle ne se mouille.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ce dispositif.
- Ne pas modifier la position des vis définie par le professionnel.

Instructions de mise en place:

- Il est essentiel de choisir la taille la mieux adaptée au patient.
- Avant de mettre en place l'orthèse, assurez-vous que la partie de la cuisse et toutes les sangles sont ouvertes.
- Enfilez l'orthèse sur la jambe jusqu'à ce que la rotule coïncide avec l'ouverture rotulienne de la genouillère, tout en veillant également à ce que les articulations coïncident avec l'axe anatomique du genou pour permettre les mouvements en flexion du genou (figure 1)
- Ensuite, fermez la partie de la cuisse de la genouillère (figure 2)
- Les sangles s'ajustent de manière croisée, soit par devant, soit par derrière, en fonction de la pathologie à traiter. (Fig. 6-9)
- Pour le croisement par derrière, la sangle doit être pliée sur elle-même (Fig. 5)
- Les sangles s'enfilent dans les broches du côté opposé à l'origine de la sangle. Il se peut qu'il soit nécessaire de replacer le sens de fermeture du micro-crochet de la sangle lors du croisement. La sangle peut être adaptée en longueur si nécessaire (Fig. 10)

GENOUILLÈRE AVEC RÉGLAGE EN FLEXION-EXTENSION (ATX730) :

Réglage de l'articulation ROM (ATX730) :

Pour modifier l'angle limitant de l'articulation ROM, il n'est pas nécessaire d'extraire les articulations de la genouillère. À l'aide d'une clé Allen, dévisser et extraire la vis et l'introduire dans l'angle limitant correspondant. Une fois introduite, visser la vis à nouveau.

S'il faut limiter la flexion et l'extension en même temps, introduire la vis additionnelle dans l'angle correspondant de chacune des fonctions.

Entretien du produit – Instructions de lavage:

Ce produit ne contient pas de latex. Avant de laver, fermez tous les micro-crochets. Laver à l'aide de détergent neutre à 30°C maximum. Ne pas laver à sec. Ne pas repasser. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas sécher en séche-linge. Ne pas exposer à des sources de chaleur, telles que des poêles, des chauffages, des radiateurs, les rayons directs du soleil, etc.

Retirer les articulations avant le lavage, nettoyer avec un chiffon humide et faire sécher.

Remarque: Tout incident grave associé au produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où réside l'utilisateur ou le patient.

Opis:

ATX730 - Cjevasti poluotvoreni steznik za koljeno s gornjom i donjim trakama za podešavanje, s jastučićem za patelu te stabilizacijom i regulacijom fleksije i ekstenzije koljena zahvaljujući zglobovima sa sustavom ROM. Raspon ekstenzije se može podesiti na 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° i 110°, a raspon fleksije na 15° i 75°. Dvostrano.

Uz steznik za koljeno se isporučuje imbus ključ i 2 vijaka.

ATX721 - Cjevasti poluotvoreni steznik za koljeno s gornjom i donjim trakama za podešavanje, s jastučićem za patelu i dvostranim policertrničnim zglobovima od aluminija koji učvršćuju stabilnost na mediolateralnoj razini.

Konfiguracija kopčanja traka za podešavanje omogućuje prilagođavanje različitim patologijama. Obje trake se mogu ukrčiti sprijeda ili straga ovisno o oboljenju.

Indikacije - predviđena upotreba:

ATX730 - Regulacija pokretljivosti koljena. Postoperacijsko liječenje koljena, nestabilnost kolateralnog i patelofemoralnog ligamenta. Anteroposteriorna i mediolateralna nestabilnost koljena, ozljeda prednjeg križnog ligamenta i ozljeda stražnjeg križnog ligamenta te rehabilitacija nakon ozljeda.

ATX721 - Liječenje bolova u zglobovima, burzitisa, tendinitisa, artritisa i osteoartritisa, artroze, patelarne ozljede, ozljede bočnih ligamenata koljena, Osgood-Schlattera, hondromalacije patela, subluksacije čašice koljena, oporavak od ozljeda, oporavak od operacije. Nestabilnost kolateralnog ili patelofemoralnog ligamenta, ozljeda prednjeg križnog ligamenta i ozljeda stražnjeg križnog ligamenta.

Za oba modela, sve indikacije odgovaraju bilo kojoj od 4 opcije postavljanja, osim liječenja prednjeg križnog ligamenta (opcija 1) i stražnjeg križnog ligamenta (opcija 2).

Kontraindikacije:

- Ne koristiti na otvorenim i natečenim ožiljcima.
- Ne koristiti ako je područje gdje se postavlja ortoza inficirano.
- Ne koristiti u slučaju kožnih alergija na kontakt s biokompatibilnim materijalima.
- Prestati koristiti ako se područje počne crveniti i/ili ako se stvara pretjerana toplina.

Mjere opreza:

- Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ortoze. Ako imate ikakvih nedoumica, zatražite savjet liječnika ili ustanove gdje ste nabavili ortoza.
- Da bi ortoza mogla služiti svojoj svrsi, mora se pravilno podesiti prema morfologiji pacijenta. Prvo postavljanje i podešavanje ortoze mora se obaviti pod nadzorom kvalificiranog osoblja (liječnik, ortopedski tehničar, itd.).
- Uvijek se pridržavajte ovih općenitih uputa za upotrebu i konkretnih indikacija koje je propisao liječnik.
- Liječnik je osoba kompetentna za propisivanje i odlučivanje o trajanju liječenja, kao i o praćenju oporavka.
- Ako se primijeti bilo kakav sekundarni učinak, reakcija na koži ili preosjetljivost, odmah obavijestite liječnika o tome.
- Liječnik mora voditi računa o mogućoj upotrebi topikalnih krema uz upotrebu ortoze.
- Na mjestima gdje ortoza pritišće tijelo, koža ne smije biti ozlijeđena niti nadražena.
- Lako je ortoza namijenjena za višekratnu upotrebu, namijenjena je samo za jednog pacijenta. Nemojte ponovno upotrebljavati na drugim pacijentima.
- Pravilna upotreba ortoze ovisi o stanju elemenata od kojih je sastavljena, zbog čega ju treba redovito pregledavati. Zdravstveno osoblje koje prati tijek liječenja može obavijestiti pacijenta je li proizvod u savršenom stanju ili ga treba zamijeniti zbog oštećenja ili dotrajlosti.
- Da bi se očuvala funkcionalnost kopči na čičak, preporučuje se održavanje njihove čistoće uklanjanjem materijala koji se zalijepe za čičak.
- Redovito čistite proizvod i održavajte pravilnu osobnu higijenu.
- Pitajte liječnika da li smijete skinuti ortoza dok se kupate ili tuširate, a ako ne smijete, pokrijte ortoza ili ju zatkritite od vode.
- Nemojte dozvoliti da se djeca igraju s ovim uređajem.
- Nemojte modificirati položaj vijaka koji je osoblje namjestilo.

Upute za postavljanje:

- Bitno je da odaberete prikladnu veličinu za svakog pacijenta.
- Prije početka postavljanja ortoze, važno je da područje mišića i sve trake budu otkopčani.
- Navucite ortoza na nogu do položaja u kojem se patela poklapa s otvorom za patelu na stezniku, a mehanička os zglobova steznika se mora poklopiti s anatomsom osi koljena i omogućiti savijanje koljena. (Sl. 1)
- Zatim zakopčajte dio steznika na mišiću. (Sl. 2)
- Trake se podešavaju ukrčišne, bilo sprijeda ili straga, ovisno o patologiji koja se liječi. (Sl. 6-9)
- Za križanje straga, traka se mora presavinuti preko same sebe (Sl. 5)
- Trake se provuku kroz klizače na suprotnoj strani od početka trake. Možda će biti potrebno promijeniti smjer kopče na čičak na traki nakon križanja. Po potrebi je moguće podesiti duljinu trake (Sl. 10)

STEZNIK ZA KOLJENO S REGULACIJOM FLEKSOEKSTENZIJU (ATX730):

Podešavanje zglobova ROM (ATX730):

Za podešavanje graničnog kuta zglobova ROM, nije potrebno vaditi zglobove iz steznika za koljeno. Pomoću imbus ključa, odvrtite i izvadite vijak pa ga umetnite na željenom graničnom kutu. Kada umetnete vijak, ponovo ga zategnite.

Ako želite istovremeno ograničiti i fleksiju i ekstenziju, umetnite dodatni vijak pod odgovarajućim kutom za obje funkcije.

Održavanje proizvoda - upute za pranje:

Ovaj proizvod ne sadrži lateks. Prije pranja, zakopčajte sve kopče na čičak. Prati s neutralnim sapunom na maks. 30°C. Nemojte kemijski čistiti. Nemojte glačati. Ne koristite izbjeljivač. Ne sušite u sušilici za rublje. Nemojte izlagati proizvod izravnim izvorima topline kao što su pećnice, grijalice, radijatori ili izravno sunce, itd.

Prije pranja izvucite zglobove steznika, prati pomoću vlažne krpe i osušiti.

Napomena: Svaki ozbiljan incident vezan uz proizvod mora se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj korisnik i / ili pacijent imaju prebivalište.

HU

Leírás:

ATX730 - Félig nyitott, cső alakú térdrogzító ortézis alsó és felső állító pántokkal és patelláris gyűrűvel, a térd stabilizálására és a hajlítás-nyújtás szabályozására a ROM csuklós rendszernek köszönhetően. 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° és 110° között állítható nyújtási tartomány és 15° és 75° között állítható hajlítási tartomány. Kétoldali.

A térdrogzítóhoz egy darab imbuszkulcs és 2 csavar tartozik.

ATX721 - Félig nyitott, cső alakú térdrogzító ortézis alsó és felső állító pántokkal, patelláris gyűrűvel és minkét oldalán policentrikus alumínium csuklós rendszerrel a belső és oldalsó sík stabilitásának fokozására.

Az állító pántok zárásának kidolgozása többféle patológia kezelésére teszi alkalmassá. A két pánt a patológia függvényében elől vagy hátul keresztezhető.

Javallat - Rendeltetészerű felhasználás:

ATX730 - A térd mozgásának szabályozására. A térd műtét utáni kezelésére, valamint az oldalsó inszalag instabilitása és patellofemorális instabilitás esetén. A térd elülső-hátulsó és belső-oldalsó instabilitása, az elülső keresztszalag (LCA) és a hátsó keresztszalag sérülései (LCP), valamint sérülések utáni rehabilitáció esetén javallott.

ATX721 - Ízületi fájdalom, nyáktömlő-gyulladás, íngyulladás, ízületi gyulladás és csontízületi gyulladás, a térdkalács sérülései, oldalsó térdszalag-sérülések, Osgood-Schlatter-betegség, porclágyulás, a térdkalács szubluxációja, valamint posztraumatikus és műtét utáni állapotok kezelésére ajánlott. A kollaterális vagy patellofemorális inszalag instabilitása, az elülső keresztszalag (LCA) és a hátsó keresztszalag sérülései (LCP) esetén javallott.

A 4 felhelyezési lehetőség mindkét modell esetében rendelkezésre áll, az LCA (1. opció) és az LCP (2. opció) kezelése kivételével.

Ellenjavallatok:

- Duzzanattal járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelület elkezd pirosodni és/vagy túlzottan felmelegszik, hagyja abba az eszköz használatát.

Övintézkedések:

- Az ortézis használatát előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkatahoz kell igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatást, bőrreakciót vagy szénbílizációt észlel, erről azonnal tájékoztassa orvosát.
- Az orvosnak figyelembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatával mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlérzékeny.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használatát függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére jelezheti a termék alkalmasságát vagy javasolhatja annak lecserélését, ha a termék megrongálódott vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors záróelemeinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénéjára.
- Kérdezze meg orvosát, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy védje a víztől az ortézt.
- Ne engedje, hogy gyermekek játszanak az eszközzel.
- A csavarok orvos által meghatározott helyzetén ne változtasson.

Felhelyezési útmutató:

- Nagyon fontos, hogy a beteg számára megfelelő méretet válasszuk.
- Fontos, hogy az ortézis felhelyezése előtt a comba kerülő rész és az összes heveder nyitva legyen.
- Helyezze az ortézt a lábra oly módon, hogy a térdkalács a térdrogzító nyílásával, a tagolt részek mechanikai tengelye pedig a térd anatómiai tengelyével essen egybe, és lehetővé tegye annak hajlítását. (1. ábra)
- Ezt követően zárja be a térdrogzító comba kerülő részét. (2. ábra)
- A pántok a kezelendő patológia függvényében elől vagy hátul keresztezhető. (6-9. ábra)
- Hátul való keresztezés esetén a pántot magára kell hajtani. (5. ábra).
- A pántokat azok indulási pontjával ellentétes oldalon lévő csatokba kell befűzni. A keresztezés során előfordulhat, hogy a pánt mikrokapcsának irányát állítani kell. A pánt hossza szükség esetén állítható (10. ábra).

HAJLÍTÁS-NYÚJTÁS SZABÁLYOZÓ TÉRDRÖGZÍTŐ (ATX730):

A csuklós ROM rendszer beállítás (ATX730):

A csuklós ROM rendszert korlátozó szög módosításához a tagolt elemeket nem szükséges eltávolítani. Az imbuszkulcs segítségével csavarja ki és vegye ki a csavart, és a megfelelő korlátozó szög szerint helyezze vissza. Behelyezés után csavarja vissza a csavart.

A hajlítás és a nyújtás egyidejű korlátozásához helyezze be a kiegészítő csavart az egyes funkciók szögének megfelelően.

A termék karbantartása – Mosási utasítások:

A termék nem tartalmaz latexet. Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Semleges mosószerrel, maximum 30°C-on mossa. Kerülje a vegytisztítást. Ne vasalja. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

A tagolt elemeket mosás előtt vegye ki, nedves ronggyal tisztítsa meg, és törölje szárazra.

Megjegyzés: A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/vagy a páciens él.

Descrizione:

ATX730 - Ginocchiera tubolare semiaperta con cinghie di regolazione superiori e inferiori, foro rotuleo, stabilizzazione e controllo della flessione-estensione del ginocchio grazie alle articolazioni con sistema ROM. Range di estensione regolabile da 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° e 110° e range di flessione regolabile da 15° e 75°. Bilaterale.

La ginocchiera è dotata di una chiave a brugola e di 2 perni.

ATX721 - Ginocchiera tubolare semiaperta con cinghie di regolazione superiori e inferiori, foro rotuleo e articolazione policentrica bilaterale in alluminio che rinforza la stabilità a livello medio laterale.

La configurazione di chiusura delle cinghie di regolazione consente di trattare diverse patologie. Entrambe le cinghie possono essere incrociate davanti o dietro a seconda del tipo di disturbo.

Indicazioni-uso previsto:

ATX730 - Controllo della mobilità del ginocchio. Trattamento post-chirurgico del ginocchio, instabilità del legamento collaterale e patello-femorale. Instabilità del ginocchio antero-posteriore e medio laterale, lesione del legamento crociato anteriore (LCA) e lesione del legamento crociato posteriore (LCP) e riabilitazione dopo lesioni.

ATX721 - Trattamento del dolore articolare, borsite, tendinite, artrite e osteoartrite, lesioni rotulee, lesioni dei legamenti laterali del ginocchio, morbo di Osgood-Schlatter, condromalacia, sublussazione rotulea, trattamento post-traumatico e post-chirurgico. Instabilità del legamento collaterale o patello femorale, lesione del legamento crociato anteriore (LCA) e lesione del legamento crociato posteriore (LCP).

Per entrambi i modelli, tutte le indicazioni corrispondono a una qualsiasi delle 4 opzioni di posizionamento, ad eccezione del trattamento per LCA (opzione 1) e per LCP (opzione 2).

Controindicazioni:

- Non usare su cicatrici aperte con gonfiore.
- Non usare se l'area in cui è posizionata l'ortesi è infetta.
- Non usare in caso di allergie cutanee dovute al contatto con materiali biocompatibili.
- Smettere di usare se l'area inizia ad arrossarsi e/o accumula calore eccessivo.

Precauzioni:

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'ortesi. In caso di dubbi, consultare il proprio medico o il rivenditore.
- Per svolgere la sua funzione, l'ortesi deve essere correttamente adattata alla morfologia del paziente. Il primo posizionamento e regolazione dell'ortesi deve essere effettuato sotto la supervisione di personale qualificato (medico, tecnico ortopedico, ecc.).
- Rispettare sempre le istruzioni per l'uso generali e le indicazioni specifiche prescritte dal medico.
- Il medico è la persona che ha le competenze per prescrivere e stabilire la durata del trattamento e la sua prosecuzione.
- Se si notano effetti collaterali, affezioni cutanee o fenomeni di sensibilizzazione, informare immediatamente il medico.
- Il medico deve considerare il possibile uso di creme per uso topico, unitamente all'uso dell'ortesi.
- Nelle zone di pressione, la pelle non deve essere lesionata né ipersensibile.
- Anche se l'ortesi non è monouso, deve essere utilizzata da un solo paziente. Non riutilizzare su altri pazienti.
- L'uso corretto dell'ortesi dipende dalla condizione degli elementi che la costituiscono e quindi deve essere controllata con frequenza. Il personale sanitario che segue del trattamento del paziente può indicare allo stesso l'idoneità del prodotto o una sua eventuale sostituzione, se il prodotto si è deteriorato o usurato.
- Si consiglia di curare la pulizia delle chiusure rapide con microganci per conservarne la funzionalità, eliminando i materiali che potrebbero esservi rimasti attaccati.
- Pulire periodicamente il prodotto e mantenere una corretta igiene personale.
- Consultare il proprio medico per sapere se l'ortesi può essere rimossa durante il bagno o la doccia; in caso contrario coprirlo o proteggerla dall'acqua.
- Non permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.
- Non modificare la posizione dei perni stabilita dal medico.

Istruzioni di posizionamento:

- È fondamentale scegliere la taglia giusta per ogni paziente.
- È importante assicurarsi che la zona della coscia e tutte le cinghie siano aperte prima di iniziare il posizionamento dell'ortesi.
- Indossare l'ortesi sulla gamba fino a quando la rotula combacia con la finestra rotulea della ginocchiera, l'asse meccanico delle articolazioni a sua volta deve combaciare con l'asse anatomico del ginocchio e consentirne la flessione (Fig. 1)
- Quindi, chiudere la parte della coscia della ginocchiera (Fig. 2)
- Le cinghie si regolano incrociandole, davanti o dietro, a seconda della patologia da trattare. (Fig. 6-9)
- Se si incrociano dietro, la cinghia deve essere piegata su se stessa (Fig. 5)
- Le cinghie vanno infilate nei passanti sul lato opposto rispetto all'origine della cinghia. Potrebbe essere necessario riposizionare la direzione della chiusura in velcro della cinghia quando viene incrociata. Se necessario, è possibile regolare la lunghezza della cinghia (Fig. 10)

GINOCCHIERA REGOLABILE IN FLESSIONE ED ESTENSIONE (ATX730):

Regolazione dell'articolazione ROM (ATX730):

Per modificare l'angolo di limitazione dell'articolazione ROM, non è necessario rimuovere le articolazioni dalla ginocchiera. Con l'ausilio della chiave a brugola svitare ed estrarre il perno ed inserirlo nell'apposito angolo di limitazione. Una volta inserito, riavvitare il perno.

Se si vuole limitare contemporaneamente la flessione e l'estensione, inserire il perno aggiuntivo nell'angolo corrispondente di ciascuna funzione.

Manutenzione del prodotto - Istruzioni di lavaggio:

Questo prodotto non contiene lattice. Prima di lavare, chiudere tutte le chiusure in velcro. Lavare con sapone neutro massimo a 30°C. Non lavare a secco. Non stirare. Non utilizzare candeggina. Non asciugare nell'asciugatrice. Non esporre a fonti di calore dirette come stufe, caloriferi, radiatori, raggi solari diretti, ecc.

Rimuovere le articolazioni prima del lavaggio, pulire con un panno umido e asciugare.

Nota: Qualsiasi incidente grave relativo al prodotto deve essere comunicato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiedono l'utente e/o il paziente.

LT

Aprašymas:

ATX730 - pusiau atviras vamzdis kelio įtvaras su viršutiniai ir apatiniai reguliavimo dirželiais, ginkelės ratuku ir kelio lenkimo-tiesimo stabilizavimu bei valdymu jungčių su ROM sistema dėka. Reguluojamas 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° ir 110° ištiesimas ir reguliuojamas lenkimo diapazonas nuo 15° iki 75°. Dvipusis.

Kelio įtvaras parduodamas su šešiakampių veržliarakčių ir 2 varžtais.

ATX721 - pusiau atviras vamzdis kelio įtvaras su viršutiniai ir apatiniai reguliavimo dirželiais, ginkelės ratuku ir dvipuse policentrine aliuminio jungtimi, sustiprinančia stabilumą šono viduryje.

Reguliavimo dirželių uždarymo konfigūracija leidžia spręsti įvairias patologijas. Priklausomai nuo atvejo, abu dirželiai gali būti sukryžiuojami priekyje arba gale.

Indikacijos ir numatyta paskirtis:

ATX730 - kelio mobilumo kontrolė. Pooperacinis kelio, nestabilumo, šaltinių raiščių ir ginkelės raiščio-keturgalvio raumens sausgyslės gydymas. Priekinis-galinis ir šoninis-vidurinis kelio nestabilumas, priekinio kryžminio raiščio (PKR) trauma ir užpakalinio kryžminio raiščio (UKR) trauma bei reabilitacija po traumų.

ATX721 - sąnarių skausmo, bursito, tendinito, artrito ir osteoartrito, ginkelės traumų, šoninių kelio raiščių traumų, Osgudo-Šlaterio ligos, chondromalacijos, ginkelės subluksacijos, potrauminis ir pooperacinis gydymas. Šaltinio raiščio arba ginkelės raiščio-keturgalvio raumens sausgyslės nestabilumas, priekinio kryžminio raiščio (PKR) trauma ir užpakalinio kryžminio raiščio (UKR) trauma.

Abiejų modelių atveju visos nurodymai atitinka bet kurį iš 4 uždėjimo būdų, išskyrus PKR (1 būdas) ir UKR (2 būdas) gydymą.

Kontraindikacijos:

- Nenaudoti ant atvirų randų su patinimu.
- Nenaudoti, jei vieta, ant kurios dedamas ortezas, yra užkrėsta.
- Nenaudoti esant odos alergijai dėl sąlyčio su biologiškai suderinamomis medžiagomis.
- Nustoti naudoti, jei vieta pradeda rausti ir (arba) kaupiasi per daug karščio.

Atsargumo priemonės:

- Prieš naudodami ortezą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Jei turite klausimų, kreipkitės į gydytoją arba įstaigą, kurioje jį įsigijote.
- Tam, kad ortezas atliktų savo funkciją, jis turi būti teisingai pritaikyta prie paciento morfologijos. Pirmą kartą ortezą uždėjimas ir reguliavimas turi būti atliekamas prižiūrint kvalifikuotam personalui (gydytojui, ortopedui ar pan.).
- Visada laikykitės bendrųjų naudojimo instrukcijų ir konkrečių gydytojo nurodymų.
- Gydytojas yra asmuo, turintis teisę paskirti gydymą ir nustatyti jo trukmę bei stebėseną.
- Pastebėjus bet kokį šalutinį poveikį, odos ligą ar jautrumą, būtina nedelsiant apie tai pranešti gydytojui.
- Gydytojas turės apsvaistyti galimybę kartu su ortezu naudoti kremą, skirtą išoriniam naudojimui.
- Vietų, kurios prispaudžiamos, oda neturi būti pažeista arba pernelyg jautri.
- Nors ortezas nėra skirta vienkartiniam naudojimui, jis skirtas vienam pacientui. Nenaudokite pakartotinai kitiems pacientams.

- Tinkamas ortezo naudojimas priklauso nuo jį sudarančių dalių būklės, todėl jį reikia reguliariai patikrinti. Sveikatos priežiūros personalas, stebintis paciento gydymą, gali informuoti pacientą apie gaminio tinkamumą naudoti arba tikslingumą jį pakeisti, jei gaminys nusidėvėjo arba yra visai sudėvėtas.
- Patartina pasirūpinti mikrolipukų švara, kad būtų išsaugotas jų funkcionalumas, pašalinant visas prie jų prilipusias medžiagas.
- Periodiškai valykite gaminį ir laikykitės tinkamos asmeninės higienos.
- Pasikonsultuokite su savo gydytoju, ar ortezą galima nusiimti vonioje ar duše, jei ne, uždenkite arba apsaugokite ortezą nuo vandens.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo gaminiu.
- Nekeiskite gydytojo nustatytos varžtų padėties.

Uždėjimo instrukcijos:

- Svarbu kiekvienam pacientui parinkti tinkamą dydį.
- Prieš uždedant ortezą, svarbu įsitikinti, kad šlaunies sritis ir visi dirželiai yra atsegti.
- Uždėkite ortezą ant kojos, kad girnelės padėtis sutaptų su kelio įtvaro anga girnlei. Jungčių mechaninė ašis savo ruožtu turi sutapti su kelio anatominė ašimi ir leisti ją sulenkti. (1 pav.)
- Tada užsekite kelio įtvaro šlaunies dalį. (2 pav.)
- Priklausomai nuo gydomos patologijos, dirželiai reguliuojami sukryžiuoti priekyje arba gale. (6-9 pav.)
- Norint kryžiuoti galinėje pusėje, dirželį turi būti galima perlenkti (5 pav.)
- Dirželiai perkiami per jungtis, esančias priešingoje dirželio pradžiai pusėje. Kryžiuojant gali prireikti pakeisti juostos mikrolipukų segimo kryptį. Jei reikia, dirželio ilgį galima pritaikyti (10 pav.)

KELIO ĮTVARAS SU LENKIMO-TIESIMO REGULIAVIMU (ATX730):

ROM jungties reguliavimas (ATX730):

Norint pakeisti ROM jungties ribinį kampą, nebūtina išimti kelio įtvaro jungčių. Naudodami šešiakampį veržliaraktį atsukite ir ištraukite varžtą ir įkiškite jį į atitinkamą ribinį kampą. Įkišę varžtą vėl jį prisukite. Jei norite apriboti lenkimą ir tiesimą tuo pačiu metu, įkiškite papildomą varžtą į atitinkamą kiekvienos funkcijos kampą.

Gaminio priežiūra – valymo instrukcijos:

Šio gaminio sudėtyje nėra latekso. Prieš skalbdami užsekite visus mikrolipukus. Skalbti su neutraliu muilu, daugiausiai 30 °C temperatūroje. Nevalyti cheminiu būdu. Nelyginti. Nebalinti. Nedžiovinti džiovyklėje. Nepalikti šalia tiesioginių šilumos šaltinių, tokių kaip krosnys, šildytuvai, radiatoriai, tiesioginiai saulės spinduliai ir pan. Prieš skalbdami nuimkite jungtis, nuvalykite drėgna šluoste ir nusauskinkite.

Pastaba: Apie bet kokį rimtą incidentą, susijusį su gaminiu, reikia pranešti gamintojui ir valstybės narės, kurioje yra naudotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Apraksts:

ATX730 - Daļēji atvērtās caurulveida cēlgala fiksators ar cēļa skrīmeļa augšējām un apakšējām regulēšanas siksnām, stabilizācijas un cēlgala izliekuma-pagarinājuma kontrolei, pateicoties locītavām ar ROM sistēmu. Regulējams pagarinājuma diapazons 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° un 110° un regulējams lieces diapazons 15° un 75°. Divpusējs.

Cēlgala fiksators tiek piegādāts ar sešstūra uzgriežņu atslēgu un 2 skrūvēm.

ATX721 - Daļēji atvērtās caurulveida cēlgala fiksators ar augšējām un apakšējām regulēšanas siksnām, cēļa skrīmeļa apmali un divpusēju alumīnija policentrisku savienojumu, kas pastiprina vidējās pakāpes sānu stabilitāti.

Regulēšanas siksnu aizvēršanas konfigurācija ļauj risināt dažādas patoloģijas. Abas siksnas var krustoties priekšpusē vai aizmugurē atkarībā no slimības.

Paredzētās lietošanas indikācijas:

ATX730 - Cēļa mobilitātes kontrole. Pēdoperācijas cēļa, nestabilitātes, sānu saites un patellofemorālā ārstēšana. Anteroposteriorā un mediolaterālā cēļa nestabilitāte, priekšējās krusteniskās saites (PKS) traumas un aizmugurējās krusteniskās saites (AKS) traumas un rehabilitācija pēc traumām.

ATX721 - Locītavu sāpju, bursīta, tendinīta, artrīta un osteoartrīta, cēļa skrīmeļa traumā, sānu cēlgala saišu traumā, Osguda-Šlātera, hondromalācijās, cēļa skrīmeļa subluksācijās, pēctrasmas un pēdoperācijas ārstēšana. Kolaterālās vai patellofemorālās saites nestabilitāte, priekšējās krusteniskās saites (PKS) traumas un aizmugurējās krusteniskās saites (AKS) traumas.

Abiem modeļiem visas indikācijas atbilst jebkurai no 4 uzlikšanas opcijām, izņemot PKS (1. opcija) un AKS (2. opcija) ārstēšanu.

Kontrindikācijas:

- Nelietot uz atklātām rētām ar pietūkumu.
- Nelietot, ja vieta, kur novietota ortoze, ir inficēta.
- Nelietot ādas alerģiju gadījumā, saskaroties ar bioloģiski sadēriģiem materiāliem.
- Pārtraukt lietošanu, ja zona kļūst sarkana un/vai uzkrājas pārmērīgs karstums.

Piesardzības pasākumi:

- Pirms ortozes lietošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus. Ja jums rodas kādi jautājumi, konsultējieties ar savu ārstu vai uzņēmumu, kurā to iegādājāties.
- Lai ortoze pildītu savu funkciju, tā ir pareizi jāpielāgo pacienta morfoloģijai. Ortozes uzstādīšana un regulēšana

pirmo reizi jāveic kvalificēta personāla (ārsta, ortopēda u.c.) uzraudzībā.

- Vienmēr ievērojiet vispārīgos lietošanas norādījumus un ārsta noteiktās īpašās indikācijas.
- Ārsts ir persona, kas ir tiesīga izrakstīt un noteikt ārstēšanas ilgumu, kā arī tās uzraudzību.
- Ja tiek novērota jebkāda blakusparādība, ādas izmaiņas vai sensibilizācija, par to nekavējoties jāziņo ārstam.
- Ārstam jāapsver iespējamā lokālo krēmu lietošana ortozes lietošanas laikā.
- Spiediena zonās āda nedrīkst būt bojāta vai ar paaugstinātu jutību.
- Lai gan ortoze nav paredzēta vienreizējai lietošanai, tā ir paredzēta vienam pacientam. Nelietot atkārtoti citiem pacientiem.
- Ortozes pareiza lietošana ir atkarīga no tās veidojošo elementu stāvokļa, tāpēc tā periodiski jāuzrauga. Veselības aprūpes personāls, kas uzrauga pacienta ārstēšanu, var norādīt uz izstrādājuma piemērotību vai tā nomaņas lietderīgumu, ja izstrādājums ir bojāts vai nolietojies.
- Ieteicams rūpīgi notīrīt mikroaķa ātrās aizdares, lai saglabātu to funkcionalitāti, ņemot visus materiālus, kas tām varētu būt pielīpuši.
- Periodiski notīriet izstrādājumu un ievērojiet pareizu personīgo higiēnu.
- Konsultējieties ar savu ārstu, ja ortozi var ņemt vannas vai dušas laikā, ja nē, pārklājiet vai pasargājiet ortozi no ūdens.
- Neļaujiet bērniem spēlēties ar šo ierīci.
- Nemainiet ārsta noteikto skrūvju stāvokli.

Iekļāšanas instrukcijas:

- Katram pacientam ir svarīgi izvēlēties piemērotu izmēru.
- Pirms ortozes uzlikšanas ir svarīgi nodrošināt, lai augšstilba zona un visas siksnas būtu atvērtas.
- Uzlieciet ortozi uz kājas, līdz ceļa skriemelis sakrīt ar ceļa kaula lodziņu. Locītavu mehāniskajai asij jāsakrīt ar ceļa anatomisko asi un jāļauj tai izliekties (1. att.).
- Pēc tam aizveriet ceļgala fiksatora augšstilba daļu (2. att.).
- Siksnas var noregulēt sakrustotas vai nu priekšpusē, vai aizmugurē, atkarībā no ārstējamās patoloģijas (6-9. att.).
- Lai sakrustotu aizmugurē, sikсна ir jāuzloka (5. att.).
- Siksnas jāizvelk cauri atverei, kas atrodas siksnas otrajā galā. Veidojot krustojumus, var būt nepieciešams mainīt siksnas mikroaķa aizvēšanas virzienu. Ja nepieciešams, siksnas garumu var pielāgot (10. att.).

CEĻGALA FIKSATORS AR AR LIECES-PAGARINĀJUMA REGULĒŠANU (ATX730):

ROM savienojuma regulēšana (ATX730):

Lai mainītu ROM savienojuma ierobežojošo leņķi, nav nepieciešams ņemt ceļgala fiksatora savienojumus. Izmantojot sešstūra uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet un izvelciet skrūvi un ievietojiet to attiecīgajā ierobežojošajā leņķī. Pēc ievietošanas ieskrūvējiet skrūvi no jauna.

Ja vēlaties vienlaikus ierobežot saliekšanu un pagarinājumu, ievietojiet papildu skrūvi katras funkcijas attiecīgajā leņķī.

Izstrādājuma apkope - mazgāšanas instrukcijas:

Šis izstrādājums nesatur lateksu. Pirms mazgāšanas aizveriet visus mikroaķus. Mazgāt ar neitrālām ziepēm maks. 30°C temperatūrā. Netīrīt ķīmiski. Negludināt. Nelietot balinātāju Nežāvēt žāvētājā. Nepakļaut tiešiem siltuma avotiem, piemēram, krāsnīm, sildītājiem, radiatoriem, tiešai saules iedarbībai utt.

Pirms mazgāšanas izņemiet savienojumus, noslaukiet ar mitru drānu un nosusiniet tos.

Piezīme: Par visiem nopietniem ar izstrādājumu saistītiem incidentiem jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājs un/vai pacients ir reģistrēts.

NL

Beschrijving:

ATX730 - Buisvormige kniebrace, halfopen met verstelbanden boven en onder, patellaire band en stabilisatie, en flexo-extensie beheer van de knie door een ROM-systeem scharnier. Verstelbaar extensiebereik van 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95 en 110°, en verstelbaar flexiebereik van 15° en 75°. Beide kanten.

De kniebrace wordt geleverd met een inbussleutel en 2 bouten.

ATX721 - Buisvormige kniebrace, halfopen met verstelbanden boven en onder, patellaire band en polycentrisch scharnier van aluminium aan beide kanten dat de stabiliteit op mediaal-lateraal niveau verstrekt.

Doordat de bandage kan worden versteld met banden is deze geschikt voor de behandeling van verschillende soorten aandoeningen. Beide banden kunnen voor of achter worden gekruist, afhankelijk van de klacht.

Aanwijzingen-Bedoeld gebruik:

ATX730 - Beheer van de kniebeweging. Aangewezen voor postoperatieve kniebehandelingen, instabiliteit van collaterale en patellofemorale knieband. Instabiliteit van de knie voorste- achterste knie en mediaal-lateraal, voorste kruisbandletsel (ACL-letsel) en achterste kruisbandletsel (PCL-letsel) en revalidatie na letsel.

ATX721 - Behandeling van gewrichtspijn, bursitis, tendinitis, artritis en osteoartritis, letsels aan de knieschijf, letsels aan de laterale kniebanden, Osgood-Schlatter, patellofemorale pijnsyndroom, knieschijf subluxatie, posttraumatische letsels en postoperatieve verzorging van de knie. Patellofemorale instabiliteit of van de collaterale band, voorste kruisbandletsel (ACL-letsel) en achterste kruisbandletsel (PCL-letsel).

Voor beide modellen kunnen de aanwijzingen worden gebruikt voor alle 4 draagopties, met uitzondering van de behandeling voor ACL-letsel (optie 1) en PCL-letsel (optie 2).

Contra-indicaties:

- Niet op gezwollen open littekens gebruiken.
- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.

- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weefselvriendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

Voorzorgsmaatregelen:

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaanandoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.
- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de zorgverlener die de behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de micro-haakjes schoon te houden en alle aanwezige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verwijderd, zo niet, bedek of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.
- Het is niet nodig om de bouten die de specialist heeft bepaald te verplaatsen.

Gebruiksaanwijzingen:

- Het is zeer belangrijk om de juiste maat voor elke patiënt te gebruiken.
- Zorg ervoor dat alle riemen open zijn voordat u de orthese gaat plaatsen.
- Steek uw been door de orthese totdat de houding van de knieschijf overeenkomt met de patella knieopening, de mechanische as van de scharnieren moet overeenkomen met de anatomische as van de knie en ervoor zorgen dat deze kan buigen. (Fig. 1)
- Sluit vervolgens het bovenbeengedeelte van de kniebrace. (Fig. 2)
- De banden kunnen voor of achter worden gekruist, afhankelijk van de aandoening die moet worden behandeld. (Fig. 6-9)
- Voor een kruising achter moet de band over zich heen worden gevouwen (Fig. 5)
- De banden moeten door de gleuven aan de tegenovergestelde kant worden gehaald. Eventueel moet de sluitrichting van het microhaakje van de band worden aanpast wanneer u deze kruist. De banden kunnen ook worden ingekort wanneer nodig (Fig. 10)

KNIEBRACE MET FLEXO-EXTENSIE BEHEER (ATX730):

ROM-gewricht aanpassen (ATX730):

Om het bewegingsbereik te wijzigen is het niet nodig om de scharnieren uit de kniebrace te halen. U kan met een een inbusleutel de bout losdraaien en uithalen en deze weer in de gewenste hoek steken. Draai de bout daarna weer vast.

Wanneer u de flexie en extensie tegelijkertijd wilt beperken, steek de extra bout in de bedoelde hoek van elke functie.

Onderhoud van het product - wasinstructies:

Dit product bevat geen latex. Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met milde zeep wassen, max. 30°C. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Verwijder de scharnieren voordat u de orthese wast, reinig deze met een vochtig doek en droog het.

Opmerking: Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden vermeld aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

Beskrivelse:

ATX730 - Rørformet halvåpen knebeskyttelse med justerbare remmer oppe og nede, patellastøtte og stabilisering og kontroll av kneets fleksjon-ekstensjon, takket være leddene med ROM-system. Regulerbar ekstensjon på 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° og 110° og regulerbar fleksjonsgrad fra 15° til 75°. Bilateral.

Knebeskyttelsen leveres med en unbrakonøkkel og 2 bolter.

ATX721 - Rørformet halvåpen knebeskyttelse med justerbare remmer oppe og nede, patellastøtte og bilateralt

polysentrisk ledd i aluminium som forsterker stabiliteten på midtsiden.

Måtene de justerbare remmene kan lukkes på, gjør det mulig å håndtere ulike lidelser. Begge remmene kan krysses foran eller bak, avhengig av lidelse.

Indikasjoner – tiltenkt bruk:

ATX730 - Kontroll av knebevegelsen Post-kirurgisk behandling av kneet, kollateral instabilitet av ligament og patellofemoral. Anteroposterior og mediolateral ustabilitet i kneet, skade på fremre korsbånd (ACL), skade på bakre korsbånd (PCL) og rehabilitering etter skader.

ATX721 – Behandling av leddsmerter, bursitt, tendinit, artritt og artrose, patellarlesjoner, lesjoner i ligamentene på siden av kneet, Osgood-Schlatter, kondromalasi, patellar sublaksasjon av kneskålen, posttraumer og postkirurgiske plager. Ustabilitet i kollaterale eller patellofemorale ligamenter, skade på fremre korsbånd (ACL) og skade på bakre korsbånd (PCL).

For begge modellene gjelder alle anvisningene for alle de 4 mulighetene for plassering, med unntak av behandlingen av ACL (alternativ 1) og PCL (alternativ 2).

Kontraindikasjoner:

- Skal ikke brukes ved åpne arr med hevelse.
- Skal ikke brukes hvis område der ortosen skal plasseres er infisert.
- Skal ikke brukes i tilfelle av hudallergier ved kontakt med biokompatible materialer.
- Stans bruken hvis området begynner å bli rødt og/eller blir unormalt varmt.

Forsiktighetsregler:

- Les bruksanvisningen nøye før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt legen eller butikken hvor du har anskaffet den.
- Ortosen må justeres riktig til pasientens morfologi for å kunne utføre sin funksjon. Den første plasseringen og justeringen av ortosen må utføres under oppsyn av kvalifisert personell (lege, ortoped, osv.).
- Følg alltid den generelle bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Legen er den personen som er kvalifisert til å foreskrive og bestemme varigheten av behandlingen, samt oppfølgingen.
- Hvis du opplever bivirkninger, hudaffeksjoner eller sensibilisering, oppsøk lege straks.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremer sammen med anvendelse av ortesen.
- I trykksområder skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Selv om ortosen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom. Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller utslitt.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde mikrokrokene rene ved å fjerne materialer som kan sette seg fast på dem for å sikre funksjonaliteten.
- Vask produktet regelmessig, og sørg for riktig personlig hygiene.
- Spør legen om ortosen kan tas av for å bade eller dusje, hvis ikke, bør du dekke til eller beskytte ortosen mot vann.
- Ikke la barn leke med dette hjelpemidlet.
- Boltens posisjon som er bestemt av legen, skal ikke endres.

Plasseringsinstruksjoner:

- Det er viktig å velge riktig størrelse for hver pasient.
- Det er viktig å sørge for at lårområdet og alle stroppene er åpne før du begynner å bruke ortosen.
- Før ortosen inn på benet til kneskålens posisjon samsvarer med patellavinduet til knebeskyttelsen. Den mekaniske akselen til leddene må i sin tur sammenfalle med kneets anatomiske akse og tillate fleksjon av denne (Fig. 1)
- Lukk deretter lårdelen av knebeskyttelsen (Fig. 2)
- Remmene plasseres og justeres i kryss, enten på forsiden eller baksiden etter hva slags lidelse som skal behandles. (fig. 6-9)
- For å krysse dem bak må remmene brettes tilbake over seg selv (fig. 5)
- Remmene føres inn i festene på motsatt side. Det kan hende at man må reposisjonere retningen på borrelåsen på remmen etter at remmene er krysset. Lengden på remmen kan justeres ved behov (fig. 10)

KNEBESKYTTELSE MED FLEKSJONS- OG EKSTENSJONSJUSTERING (ATX730):

Justering av ROM-artikulasjonen (ATX730):

Det er ikke nødvendig å ta artikulasjonene ut av knebeskyttelsen for å endre begrensingsvinkelen på ROM-artikulasjonen. Ved hjelp av unbrakonøkkelen, skru løs og ta ut bolten og sett den inn i den ønskede begrensingsvinkelen. Etter at bolten er satt inn, skrus den fast igjen.

Hvis man ønsker å begrense fleksjon og ekstensjon samtidig, settes den ekstra bolten inn i den aktuelle vinkelen for hver av funksjonene.

Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Dotte produktet inneholder ikke lateks. Før vask, må alle borrelåser lukkes. Vaskes med nøytral såpe ved maksimum 30°C. Skal ikke tørrenses. Må ikke strykes. Ikke bruk blekemidler. Skal ikke tørkes i tørketrommel. Ikke utsett ortosen for direkte varmekilder som peis, varmeovner, radiatorer, direkte sollys o.l.

Fjern artikulasjonene før vask, rengjør med en fuktig klut og tørk.

Merknad: Enhver alvorlig hendelse i forbindelse med produktet må rapporteres til produsenten og til vedkommende myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er etablert.

Opis:

ATX730 - Orteza stawu kolanowego w postaci rękawa półotwarta z taśmami regulacyjnymi (górną i dolną), pierścieniem rzepkowym i stabilizacją oraz możliwością regulacji zgięcia i wyprostu, dzięki zastosowaniu mechanizmów przegubowych typu ROM. Regulacja kąta wyprostu (0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° i 110°) oraz zgięcia (15° i 75°). Obustronna.

W zestawie ortezy znajduje się klucz imbusowy i 2 trzpienie blokujące.

ATX721 - Orteza stawu kolanowego w postaci rękawa półotwarta z taśmami regulacyjnymi (górną i dolną) oraz pierścieniem rzepkowym i wykonanymi z aluminium obustronnymi przegubami policentrycznymi, które zwiększają stabilność boczno-przyśrodkową.

Odpowiednia konfiguracja zapięcia taśm regulacyjnych umożliwia leczenie odmiennych patologii. Istnieje możliwość krzyżowania obu taśm w części przedniej lub tylnej, w zależności od schorzenia.

Wskazania i przewidziane zastosowanie:

ATX730 - Kontrola zakresu ruchu w stawie kolanowym. Leczenie pooperacyjne kolana. Niestabilność stawu kolanowego w pozycji przednio-tylnej i boczno-przyśrodkowej, uszkodzenie więzadła krzyżowego przedniego (ACL) i tylnego (PCL) oraz rehabilitacja pourazowa.

ATX721 - Dolegliwości bólowe stawów, zapalenie torebki stawowej i ścięgna, zapalenie i choroba zwyrodnieniowa stawów, urazy rzepki, kontuzje więzadeł pobocznych stawu kolanowego, choroba Osgood-Schlattera, chondromalacja i podwichnięcie rzepki, leczenie pourazowe i pooperacyjne. Niestabilność stawu kolanowego w pozycji przednio-tylnej i boczno-przyśrodkowej oraz uszkodzenie więzadła krzyżowego przedniego (ACL) i tylnego (PCL).

W obu modelach wszystkie elementy oznakowania dotyczą dowolnej z 4 opcji dopasowania, z wyjątkiem leczenia uszkodzonego więzadła krzyżowego przedniego (opcja 1) i tylnego (opcja 2).

Przeciwwskazania:

- Nie stosować w przypadku niezagojonych blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakażonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowo temperatura.

Zalecenia:

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyto.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuleniowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Zalecane jest utrzymywanie zapięć micro-velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiednie działanie, co wymaga usuwania wszelkiego rodzaju przyklejonych do nich zanieczyszczeń.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapytać lekarza, czy można zdjąć ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem. W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.
- Nie należy zmieniać pozycji trzpieni blokujących ustawionych przez lekarza.

Sposób zakładania:

- Dobranie odpowiedniego dla każdego pacjenta rozmiaru ma fundamentalne znaczenie.
- Przed założeniem ortezy, istotne jest upewnienie się, że jej część udowa i wszystkie taśmy dociągowe pozostają otwarte.
- Umieszczamy nogę w ortezie w taki sposób, aby rzepka znalazła się na wysokości przeznaczonego na nią otworu. Oś ortezy powinna jednocześnie pokrywać się z osią anatomiczną stawu kolanowego, umożliwiając jego prawidłowe zginanie (Rys. 1)
- Następnie zapinamy ortezę w części udowej (Rys. 2)
- Taśmy zakładamy na krzyż z przodu lub z tyłu, w zależności od leczonego schorzenia. (Rys. 6-9)
- W przypadku części tylnej, zmieniamy kierunek prowadzenia taśmy (Rys. 5)

- Założenie taśm w prowadnicach ma miejsce po przeciwnej stronie w stosunku do punktu, z którego są one wyprowadzane. Może okazać się konieczna zmiana kierunku zapięcia micro-velcro taśm podczas ich krzyżowania. W razie potrzeby, istnieje możliwość dostosowania długości taśm (rys. 10)

ORTEZA STAWU KOLANOWEGO Z REGULACJĄ KĄTA ZGIĘCIA-WYPROSTU (ATX730):

Regulacja mechanizmu przegubowego ROM (ATX730):

Aby zmienić ograniczenie kątowe mechanizmu przegubowego ROM, nie jest konieczne wyjmowanie przegubów z ortezы stawu kolanowego. Za pomocą klucza imbusowego odkręcamy i wyjmujemy trzpień blokujący, a następnie umieszczamy go w odpowiednim położeniu ograniczenia kątowego i dokonujemy jego ponownego dokręcenia.

Jeżeli wymagane jest jednoczesne ograniczenie zgięcia i wyprostu, zakładamy dodatkowy trzpień blokujący w położeniu odpowiadającym wartości kąta poszczególnych funkcji.

Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Niniejszy produkt nie zawiera lateksu. Przed praniem zamknąć wszystkie zapięcia micro-velcro. Prac z użyciem obojętnego detergentu na bazie mydła (maks. 30°C). Nie prac chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej. Nie należy wystawiać ortezы na bezpośrednie działanie źródeł ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).

Przed praniem usunąć mechanizmy przegubowe, które należy wyczyścić wilgotną ściereczką i wysuszyć.

Uwaga: O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy poinformować ich producenta i stosowny organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

PT

Descrição:

ATX730 - Joelheira tubular semiaberta com correias de ajustamento superior e inferior, rolete rotuliano e estabilização e controlo da flexão-extensão do joelho, graças às articulações com o sistema ROM. Intervalo de extensão regulável de 0º, 15º, 30º, 55º, 75º, 95º e 110º e intervalo de flexão regulável de 15º e 75º. Bilateral.

A joelheira vem com uma chave Allen e dois pernos.

ATX721 - Joelheira tubular semiaberta com correias de ajustamento superior e inferior, rolete rotuliano e articulação policêntrica de alumínio bilateral que reforça a estabilidade ao nível mediolateral.

A configuração do aperto das correias de ajustamento possibilita a gestão de diferentes patologias. Ambas as correias podem ser cruzadas anterior ou posteriormente, consoante a condição.

Indicações - utilização prevista:

ATX730 - Controlo da mobilidade do joelho. Tratamento pós-cirúrgico do joelho, instabilidade do ligamento colateral e patelofemoral. Instabilidade de joelho ântero-posterior e mediolateral, lesão do ligamento cruzado anterior (LCA) e lesão do ligamento cruzado posterior (LCP) e reabilitação pós-lesões.

ATX721 - Tratamento da dor articular, bursite, tendinite, artrite e osteoartrite, lesões rotulianas, lesões de ligamentos laterais do joelho, Osgood-Schlatter, condromalacia, subluxação rotuliana, pós-traumatismos e pós-cirurgia. Instabilidade do ligamento colateral ou patelofemoral, lesão do ligamento cruzado anterior (LCA) e lesão do ligamento cruzado posterior (LCP).

Para ambos os modelos, todas as indicações correspondem a qualquer das quatro opções de colocação, à exceção do tratamento para LCA (opção 1) e para LCP (opção 2).

Contraindicações:

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefação.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortótese estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

Precauções:

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortótese. Se tiver alguma dúvida, consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortótese possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortótese deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortótese.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- Apesar de a ortótese não ser de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortótese depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspecionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Deve limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, eliminando os materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortótese durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortótese da água.

- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.
- Não modificar a posição dos pernos definida pelo médico.

Instruções de colocação:

- A escolha do tamanho adequado para cada doente é fundamental.
- É importante assegurar que a zona da coxa e todas as correias estão abertas antes de iniciar a colocação da ortótese.
- Introduzir a ortótese na perna até que a posição da rótula coincida com a abertura rotuliana da joelheira, o eixo mecânico das articulações, ao mesmo tempo que deve coincidir com o eixo anatómico da joelho e permitir a sua flexão (Fig. 1)
- Seguidamente apertar a parte da coxa da joelheira (Fig. 2)
- As correias são ajustadas de forma cruzada, tanto pela frente, como por trás, em função da patologia a tratar. (Fig. 6-9)
- Para o cruzamento por trás, a correia tem de ser dobrada sobre si mesma (Fig. 5)
- As correias devem ser enfiadas nas fivelas do lado contrário ao início da correia. Eventualmente pode ser necessário repor a direção do fecho da correia ao realizar os cruzamentos. A correia pode ser adaptada em comprimento, se for preciso (Fig. 10)

JOELHO COM REGULAÇÃO FLEXÃO-EXTENSÃO (ATX730):

Ajustamento da articulação ROM (ATX730):

Para modificar o ângulo limitante da articulação ROM, não é necessário extrair as articulações da joelheira. Com a ajuda da chave Allen, desapertar e extrair o perno e introduzi-lo no ângulo limitante correspondente. Depois de introduzido, voltar a apertar o perno.

Se quiser limitar a flexão e a extensão em simultâneo, introduzir o perno adicional no ângulo correspondente de cada uma das funções.

Manutenção do produto - Instruções de lavagem:

Este produto não contém látex. Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 30°C. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não expor a fontes de calor diretas como salamandras, aquecedores, radiadores, luz solar direta, etc.

Retirar as articulações antes da lavagem, limpar com um pano húmido e secar.

Nota: Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

Descriere:

ATX730 - Genunchieră tubulară semideschisă cu benzi de reglare sus și jos, rotulă decupată, stabilizare și controlul flexo-extensiei genunchiului prin intermediul articulațiilor cu sistem ROM. Reglarea extensiei la 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° și 110° și a flexiei la 15° și 75°. Bilaterală. Genunchiera este însoțită de o cheie imbus și 2 știfturi.

ATX721 - Genunchieră tubulară semideschisă cu benzi de reglare sus și jos, rotulă decupată și articulație bilaterală policentrică din aluminiu care susține stabilitatea la nivel mediu și lateral.

Configurația sistemului de închidere a benzilor permite abordarea mai multor patologii. Ambele benzi se pot încrucișa în față sau în spate, în funcție de caz.

Indicații - Utilizare prevăzută:

ATX730 - Controlul mobilității genunchiului. Tratamentul postoperatoriu al genunchiului, instabilitatea ligamentului colateral și femuro-patelar. Instabilitatea genunchiului anteroposterior și mediu-lateral, leziuni ale ligamentului încrucișat anterior (LIA) și a ligamentului încrucișat posterior (LIP) și recuperare după leziuni.

ATX721 - În caz de dureri articulare, bursită, tendinită, artrită și osteoartrită, leziuni ale rotulei, ale ligamentelor laterale ale genunchiului, Osgood-Schlatter, condromalacie rotuliană, subluxație a genunchiului, post-traumatisme și postoperatoriu. Instabilitatea ligamentului colateral sau patelofemural, leziuni ale ligamentului încrucișat anterior (LIA) și a ligamentului încrucișat posterior (LIP).

La ambele modele, toate indicațiile corespund oricăreia dintre cele 4 opțiuni de plasare, cu excepția tratamentului LIA (opțiunea 1) și pentru LIP (opțiunea 2)

Contraindicații:

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

Precauții:

- Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortezei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna aceste instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.

- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Deși orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortezei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie verificată periodic. Personalul sanitar care se ocupă cu controlul pacientului îi poate indica acestuia dacă produsul este în bună stare sau trebuie înlocuit, în cazul deteriorării sau uzării.
- Se recomandă curățarea sistemului de închidere rapidă cu arici pentru păstrarea proprietăților de închidere, îndepărtând materialele rămase lipite de acesta.
- Curățați periodic produsul și mențineți igiena personală.
- Întrebați medicul dacă vă puteți scoate orteza pentru a face duș sau baie, iar dacă nu, acoperiți sau protejați orteza de apă.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu modificați poziția știfturilor reglate de medic.

Instrucțiuni de aplicare:

- Este esențial să se aleagă mărimea adecvată pentru fiecare pacient.
- Înainte de a aplica orteza, este important să vă asigurați că zona care acoperă pulpa și toate benzile sunt deschise.
- Introduceți piciorul în orteză până când rotula coincide cu decupajul prevăzut în acest scop. Axa mecanică a articulațiilor trebuie să coincidă cu axa anatomică a genunchiului și să permită flexia acestuia (Fig. 1)
- În continuare, închideți partea care acoperă pulpa (Fig. 2)
- Benzile se reglează încrucișate în față sau în spate, în funcție de caz. (Fig. 6-9)
- Pentru a le încrucișa în spate, banda trebuie pliată (Fig. 5)
- Benzile se trec prin inelele situate în partea opusă originii benzii. Este posibil să trebuiască să se re poziționeze direcția sistemului de închidere cu arici atunci când se încrucișează. Banda poate fi adaptată pe lungime, dacă este nevoie (Fig. 10)

GENUNCHIERĂ CU REGLAREA FLEXO-EXTENSIEI (ATX730):

Ajustarea articulației ROM (ATX730):

Pentru a modifica unghiul articulației ROM nu trebuie îndepărtate articulațiile genunchiului. Deșurbați știftul cu ajutorul cheii imbus și scoateți-l, apoi introduceți-l în unghiul necesar. După aceasta, strângeți la loc știftul.

Dacă se dorește limitarea simultană a flexiei și extensiei, introduceți știftul suplimentar în unghiul corespunzător fiecărei funcții.

Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:

Acest produs nu conține latex. Înainte de a spăla produsul închideți toți aricii. Spălați cu detergent neutru, la maximum 30°C. Nu spălați uscat. Nu călcați. Nu folosiți înălbitori. Nu uscați în uscător. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.

Înainte de spălare scoateți articulațiile, curățați-le cu o cârpă umedă și uscați-le.

Notă: Orice incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autorității naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

RU

Описание:

ATX730 - Полуоткрытый трубчатый наколенник с верхними и нижними регулировочными ремнями, кольцом для коленной чашечки, гарантирует стабилизацию и контроль сгибания-разгибания коленного сустава, благодаря шарнирам с системой ROM. Регулируемый диапазон разгибания 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° и 110°, и регулируемый диапазон сгибания 15° и 75°. Двусторонний.

Наколенник поставляется с шестигранным ключом и 2 штифтами.

ATX721 - Полуоткрытый трубчатый наколенник с верхними и нижними регулировочными ремнями, кольцом для коленной чашечки и двусторонним алюминиевым полицентрическим шарниром, который усиливает стабильность на медиально-латеральном уровне.

Конфигурация закрытия регулировочных ремней облегчает состояние пациента при наличии различных патологий. Оба ремня можно перекрещивать спереди или сзади в зависимости от подлежащей лечению патологии.

Показания к применению:

ATX730 - Контроль подвижности коленного сустава. Послеоперационное лечение коленного сустава, нестабильность коллатеральной связки и пателлофemorального сочленения. Переднезадняя и медиально-латеральная нестабильность колена, повреждение передней крестообразной связки (ПКС), повреждение задней крестообразной связки (ЗКС) и посттравматическая реабилитация.

ATX721 - Лечение болей в суставах, бурсита, тендинита, артрита и остеоартрита, повреждение боковых связок колена, болезнь Осгуда-Шляттера, хондромалиция коленной чашечки, подвывих колена, посттравматическое и послеоперационное состояние. Нестабильность коллатеральной или пателлофemorальной связки, повреждение передней крестообразной связки (ПКС) и повреждение задней крестообразной связки (ЗКС).

Для обеих моделей все показания соответствуют любому из 4 вариантов размещения наколенника, за исключением лечения ПКС (вариант 1) и ЗКС (вариант 2).

Противопоказания:

- Не используйте при открытых рубцах с отеком.
- Не используйте при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если область начинает краснеть и/или становится горячей.

Меры предосторожности:

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортеза. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортез мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортеза должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т. д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Врач является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортеза, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Врач должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортеза.
- В местах опорного давления не должно наблюдаться повышенной чувствительности кожи или ее повреждений.
- Несмотря на то, что ортез не является продуктом одноразового пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортеза зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому его необходимо регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Рекомендуется регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя налипшие материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надо ли снимать ортез во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.
- Не изменяйте положение штифтов, установленное врачом.

Указания для надевания:

- Важно выбрать наиболее подходящий размер для пациента.
- Перед надеванием наколенника важно убедиться, что его часть, застегивающаяся на бедре, и все ремни расстегнуты.
- Наденьте наколенник на ногу таким образом, чтобы коленная чашечка совпала с соответствующим отверстием. Механическая ось шарниров должна совпадать с анатомической осью сустава и обеспечивать его правильное сгибание (Рис. 1)
- После этого застегните бедренную часть наколенника (Рис. 2)
- Ремни регулируются перекрестно, спереди или сзади, в зависимости от подлежащей лечению патологии. (Рис. 6-9)
- Для пересечения сзади ремень нужно сложить на себя (Рис. 5)
- Ремни продеваются в штифты на стороне, противоположной началу ремня. Может потребоваться изменить направление застежки на микрокрючках при выполнении пересечений. Ремень при необходимости можно отрегулировать по длине (Рис. 10)

НАКОЛЕННИК С РЕГУЛИРОВКОЙ СГИБАНИЯ-РАЗГИБАНИЯ (ATX730):**Настройка шарнира ROM (ATX730):**

Для изменения ограничивающего движение угла шарнира ROM нет необходимости извлекать его из наколенника. С помощью шестигранного ключа отвинтите и извлеките штифт. Затем вставьте его под соответствующим ограничительным углом. После установки вновь затяните болт.

Если вы хотите одновременно ограничить сгибание и разгибание, вставьте дополнительный штифт под соответствующим углом для дополнительной функции.

Уход за изделием – инструкции по стирке:

Данный продукт не содержит латекс. Перед стиркой застегнуть все микрокрючки. Стирать нейтральным мылом при температуре не выше 30°C. Не отдавать в химчистку. Не утюжить. Не использовать отбеливающие средства. Не сушить в сушильной машине. Не использовать для сушки изделия прямые источники тепла, такие как печи, обогреватели, батареи, прямые солнечные лучи и т.п.

Перед стиркой следует извлечь шарниры, протереть их влажным куском ткани и высушить.

Примечание: А любом серьезном инциденте, связанном с продуктом, необходимо сообщить производителю и компетентному органу государства-члена, в котором зарегистрированы пользователь и / или пациент.

Popis:

ATX730 - Polootvorená rúrková kolenná ortéza s hornými a dolnými nastavovacími popruhmi, patelárnou sponou, stabilizáciou a kontrolou flexie a extenzie kolena vďaka klbom ROM. Nastaviteľný rozsah extenzie 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° a 110° a nastaviteľný rozsah flexie 15° a 75°. Obojstranná.

Kolenná ortéza sa dodáva s imbusovým kľúčom a 2 skrutkami.

ATX721 - Polootvorená rúrková kolenná ortéza s hornými a dolnými nastavovacími popruhmi, patelárnou sponou a obojstranným hliníkovým polycentrickým klbom, ktorý posilňuje stabilitu na strednej laterálnej úrovni.

Uzatváracia konfigurácia nastavovacích popruhov umožňuje riešiť rôzne patologické stavy. Obidva popruhy možno v závislosti od ochorenia prekrižiť smerom dopredu alebo dozadu.

Indikácie - účel použitia:

ATX730 - Ovládanie hybnosti kolena. Pooperačná liečba kolena, kolaterálnych väzov a patelofemorálnej nestability. Predná a mediálna laterálna nestabilita kolena, poranenie predného skríženého väzu (ACL) a zadného skríženého väzu (PCL) a rehabilitácia po úraze.

ATX721 - Liečba bolesti klbov, burzitídy, tendonitídy, artritídy a osteoartrózy, poranení kolenného klbu, poranení bočných kolenných väzov, Osgood-Schlatterovej choroby, chondromalácie, subluxácie kolenného klbu, po úraze a po operácii. Nestabilita kolaterálneho alebo patelofemorálneho väzu, poranenie predného skríženého väzu (ACL) a zadného skríženého väzu (PCL).

V prípade oboch modelov všetky indikácie zodpovedajú ktorejkoľvek zo 4 možností umiestnenia, s výnimkou liečby ACL (možnosť 1) a PCL (možnosť 2).

Kontraindikácie:

- Nepoužívajte na otvorené jazyvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestaňte používať, ak oblasť začne červenať a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

Opatrenia:

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojím lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomôcku zakúpili.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpísal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ak spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné dbať o čistotu suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiály, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Výrobok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poradte sa so svojím lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu odstrániť. Ak nie, ortézu prikryte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovoľte deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomôckou.
- Nemeňte lekárom stanovenú polohu skrutky.

Návod na umiestnenie:

- Výber správnej veľkosti pre pacienta je veľmi dôležitý.
- Pred nasadením ortézy je dôležité uistiť sa, že oblasť stehien a všetky popruhy sú otvorené.
- Vložte ortézu na nohu tak, aby poloha kolenného jabĺčka zodpovedala kolennému otvoru kolennej ortézy, mechanikou os klbov sa musí zhodovať s anatomickou osou kolena a umožňovať ohýbanie kolena (Obr. 1)
- Potom zatvorte stehennú časť kolennej ortézy (Obr. 2)
- Popruhy sa nastavujú priečne, buď vpredu, alebo vzadu, v závislosti od liečenej patológie. (obr. 6-9)
- Pri zadnom križení sa musí popruh zložiť späť cez seba (obr. 5)
- Popruh sa navlieka na kolíky umiestnené na opačnej strane, než je začiatok popruhu. Pri križovaní môže byť potrebné zmeniť smer suchého zipsu. V prípade potreby je možné dĺžku popruhu upraviť (obr. 10)

KOLENNÁ ORTÉZA S NASTAVENÍM FLEXIE A EXTENZIE (ATX730):**Nastavenie klbu ROM (ATX730):**

Na úpravu obmedzujúceho uhla klbu ROM nie je potrebné odstrániť klby z kolennej ortézy. Pomocou imbusového kľúča odskrutkujte a vyberte skrutku a vložte ju do príslušnej obmedzovacej konzoly. Po zasunutí skrutku zaskrutkujte späť.

Ak chcete súčasne obmedziť ohýbanie a roztahovanie, vložte prídavnú skrutku pod príslušným uhlom pre každú funkciu.

Údržba produktu - Návod na čistenie:

Tento výrobok neobsahuje latex. Pred práním zatvorte všetky suché zipsy. Umývajte neutrálnym mydlom s

maximálnou teplotou 30°C. Nečistite chemicky. Nežehlite. Nepoužívajte bielidlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď. Pred umývaním odstráňte spoje, utrite ich vlhkou handričkou a osušte.

Poznámka: Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

SE

Beskrivning:

ATX730 - Halvöppen rörformad knäortos med övre och nedre spännremmar, patellaspänne, stabilisering och kontroll av knäflexion-extension tack vare ROM-lederna. Justerbart extensionsområde med 0°, 15°, 30°, 55°, 75°, 95° och 110° och justerbart flexionsområde med 15° och 75°. Bilateral.

Knäortosen levereras med en insexnyckel och 2 bultar.

ATX721 - Halvöppen rörformad knäortos med övre och nedre spännremmar, patellarhjul och bilateral polycentrisk led i aluminium som stärker stabiliteten på medellateral nivå.

Justeringsbandens stängningsfunktion gör det möjligt att behandla olika patologier. Båda remmarna kan korsas både på framsidan och på baksidan beroende på åkman.

Indikationer - avsett bruk:

ATX721 - Kontroll av knäets rörlighet. Postoperativ behandling av knä, kollateralligament och patellofemoralt instabilitet. Anteroposterior och medial lateral knäinstabilitet, skada på främre korsbandet (ACL) och skada på bakre korsbandet (PCL) samt rehabilitering efter skada.

ATX721 - Behandling av ledvärk, bursit, tendinit, artrit och osteoartrit, skador på knäskål, skador på knäets laterala ligament, Osgood-Schlatter, hopparknä, patellar subluxation, posttraumatiska och postkirurgiska tillstånd. Instabilitet i det kollaterala eller patellofemorala ligamentet, skada på främre korsbandet (ACL) och skada på bakre korsbandet (PCL).

För båda modellerna överensstämmer alla indikationer med något av de 4 placeringsalternativen, med undantag för behandling av ACL (alternativ 1) och PCL (alternativ 2).

Kontraindikationer:

- Använd inte på öppna ärr med svullnad.
- Använd inte om området där ortosen placeras är infekterad.
- Använd inte om hudallergier uppstår vid kontakt med biokompatibla material.
- Stoppa användning om rodnad och/eller kraftig värme uppstår i området.

Försiktighetsåtgärder:

- Läs dessa instruktioner noggrant före användning av ortosen. Om du har frågor skall du vända dig till din läkare eller butiken där du köpte den.
- För att ortosen ska kunna ha någon verkan är det viktigt att man justerar den korrekt efter patientens morfologi. Den första påtagningen och justeringen av ortosen bör utföras under översikt av behörig personal (läkare, ortoped, osv.).
- Följ alltid din läkares speciella anvisningar och dessa allmänna användaranvisningar.
- Endast läkare kan ordinera en behandling samt fastställa behandlingstiden, samt dess uppföljning.
- Om någon biverkning, hudirritation eller allergi uppstår så måste du omedelbart informera din läkare.
- Läkaren bör beakta möjlig användning av läkemedel för utvärtes bruk tillsammans med ortosen.
- Huden bör inte vara skadad eller överkänslig i de områden som komprimeras.
- Även fast ortosen inte är en engångsartikel så är den endast avsedd för en patient. Den får inte återanvändas av andra patienter.
- För korrekt användning av ortosen måste man regelbundet kontrollera komponenternas skick. Läkaren som uppföljer patientens behandling kan bedöma produktens lämplighet eller rekommendera dess byte om den är skadad eller sliten.
- Vi rekommenderar att du rengör kardborrebanden för att bibehålla dess egenskaper genom att avlägsna de material som kan ha fastnat på dem.
- Rengör produkten regelbundet och håll en god personlig hygien.
- Konsultera med er läkare om ortosen kan tas av vid bad eller dusch. I annat fall ska ortosen täckas över eller skyddas mot vattnet.
- Låt inte barn leka med ortosen.
- Ändra inte bultpositionen som fastställts av behandlaren.

Anvisningar för påsättning:

- Det är mycket viktigt att välja rätt storlek för varje patient.
- Det är viktigt att se till att lårområdet och alla remmar är öppna innan du börjar sätta på ortosen.
- Placera ortosen på benet tills det att patellans position matchar knäortosens patellafönster, ledernas mekaniska axel måste matcha knäets anatomiska axel och tillåta flexion av knäet (Fig. 1)
- Stäng sedan delen över låret (Fig. 2)
- Remmarna justeras i kors, antingen på framsidan eller på baksidan, beroende på patologin som ska behandlas. (Fig. 6-9)
- För att korsa på baksidan måste remmen vikas dubbel (Fig. 5)

- Remmarna fästs i dragöglorna på den motsatta sidan. Det är möjligt att du behöver ändra kardborrebandets riktning när remmen korsas. Längden på remmen kan justeras vid behov (Fig. 10)

KNÄORTOS MED JUSTERBAR UTSTRÄCKNING/BÖJNING (ATX730):

Justering av ROM-leden (ATX730):

För att modifiera ROM-ledens begränsningsvinkel behöver man inte ta bort lederna från knäortosen. Skruva loss och ta bort bulten med hjälp av insexnyckeln och sätt tillbaka den i motsvarande begränsningsvinkel. Skruva sedan in bulten igen.

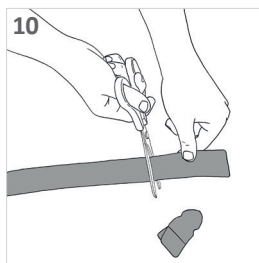
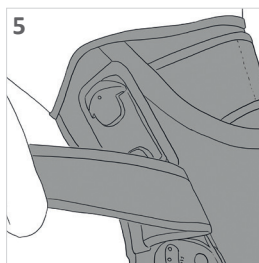
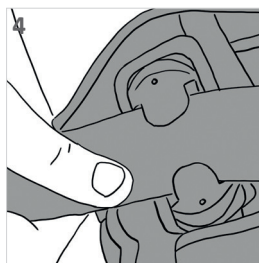
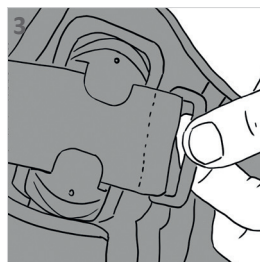
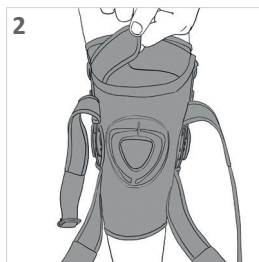
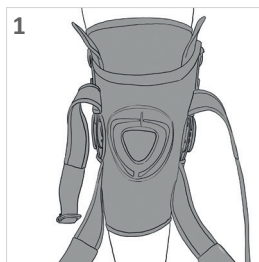
Om du vill begränsa flexion och extension samtidigt, sätter du i den extra bulten i motsvarande vinkel för respektive funktion.

Underhåll av produkt – tvätthanvisningar:

Denna produkt innehåller inte latex. Stäng alla kardborreband innan tvätt. Tvätta med neutral tvål, max. 30°C. Får ej kemtvättas. Stryk ej. Använd inte blekmedel. Får ej torktumlas. Utsätt den inte för direkta värmekällor, som t.ex. kaminer, värmeelement, element, eller direkt solljus.

Ta ur lederna innan tvätt, torka av med en fuktad trasa och torka.

Obs! Alla allvarliga incidenter relaterade till produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.





PRIM, S.A.
Avenida del Llano Castellano, 43
Planta 3
28034 Madrid
España

